



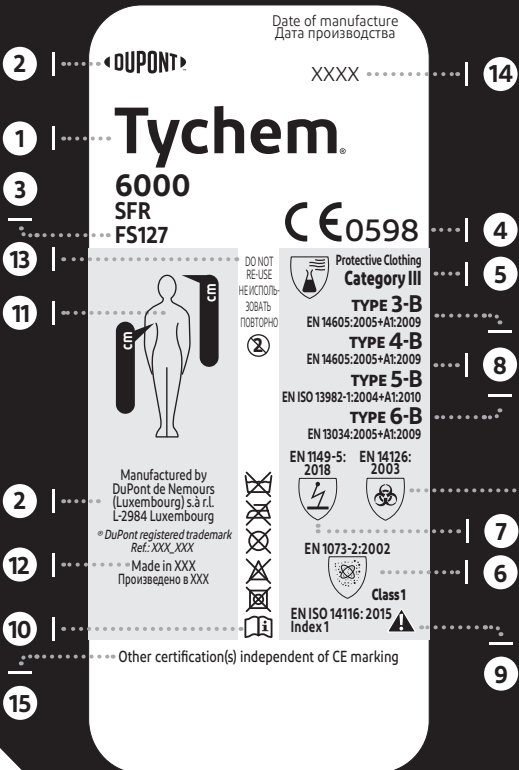
Tychem®

6000 SFR

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

FS127



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití

BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению
ZH-CN • 使用说明书

© 2025 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

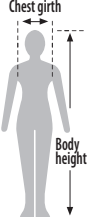
Website: tyvek.com/ppe

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tychem® 6000 SFR FS127

October 2025

DuPont Ref.: IFUTY60SFR_010 27/V1

BODY MEASUREMENTS CM			
	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)
	SM	84 - 92	162 - 170
	MD	92 - 100	168 - 176
	LG	100 - 108	174 - 182
	XL	108 - 116	180 - 188
	2XL	116 - 124	186 - 194
	3XL	124 - 132	192 - 200
	4XL	132 - 140	200 - 208
	5XL	140 - 148	208 - 216

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antizstatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He непи. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatik će se isprati). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 请勿洗涤。洗涤会影响防护性能（例如会洗掉抗静电剂）。
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • He peglati. • He гладить. • 请勿熨烫。
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlås. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit' v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nežiovinti džiovjeklye. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτήριου. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • He подвергать машинной стирке. • 请勿烘干。
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čiščenje. • He подвергать химической чистке. • 请勿干洗。
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebéilit. • He избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • He отбеливать. • 请勿漂白。

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification - Tychem® 6000 SFR FS127 is a hooded protective coverall with overlapped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ❼ This coverall is electrostatic dissipative and offers protection against static electricity according to EN 1149-3:2004 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ❽ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ❾ This coverall is made of a fabric which offers protection against flame according to EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠️ Only valid for the fabric. Verify suitability for the intended use. ❿ Wearer should read these instructions for use. ⓫ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓬ Country of origin. ⓭ Do not re-use. ⚡️ ⓮ Date of manufacture. ⓯ Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Limited flame spread	EN ISO 15025 Procedure A	Limited flame spread index 1 ****	N/A
Charge decay	EN 1149-3:2004 Method 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, Pass	N/A
N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot ***t ₅₀ =half decay time **** According to EN ISO 14116:2015 classification			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3		3/3
o-Xylene	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* According to EN 14325:2004			
FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)			
Chemical	Breakthrough time (min)		EN Class*
Methanol	> 480		6/6
Chlorobenzene	> 480		6/6
Toluene	> 480		6/6
n-Hexane	> 480		6/6

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604	6/6
Resistance to contamination by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3
* According to EN 14126:2003		

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test	Result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3 **
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Not applicable * Test performed with taped cuffs, hood and ankles ** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap
*** 82/90 means 91,1 % L_{pm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_s values ≤ 15 % **** According to EN 14325:2004
For further information about this garment and its performances, please contact your supplier or DuPont: tyvek.com/ppc

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. The coverall provides protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). The coverall fabric offers protection against limited flame spread according to EN 14116:2015 Index 1. Fabric used for this coverall has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: ISO 14116 Index 1 fabrics will melt and holes will be formed. This coverall must never be in direct contact with the skin, e.g. in the neck, wrist and head area. The material does not constitute a flame or thermal barrier. For heat or flame protection, this coverall must always be worn over at least ISO 14116 index 2 or index 3 or ISO 11612 garments with integrated hood or baladava. The waist elastic and zipper are not flame-retardant and may ignite if exposed to heat or flame. When the garment is worn closed, these components are not externally exposed. Contamination with flammable substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. Taping of the garment may negatively impact protective properties against heat and flame. If tape is used, the wearer shall use a flame resistant/high temperature tape. Tape must not negatively impact doffing process in case of an emergency. The fabric of this coverall is electrostatic dissipative and the garment meets the requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-3:2004. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests with the conclusion that Tychem® 6000 SFR fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tychem® 6000 SFR FS127 ist ein Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ❼ Dieser Schutanzug ist elektrostatisch ableitfähig und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz vor elektrostatischer Aufladung gemäß EN 1149-3:2004 einschließlich EN 1149-5:2018. ❽ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ❾ Dieser Schutanzug ist aus einem Material hergestellt, welches gemäß EN ISO 14116:2015 Index 1 Schutz gegen Flammen bietet. ⚠️ Gilt nur für das Material. Die Eignung für den beabsichtigten Einsatz ist zu überprüfen. ❿ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⓫ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓬ Herstellerland. ⓭ Nicht wiederverwenden. ❸❹ ❸❹ Herstellungsdatum. ❸❺ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separater Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Ergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Begrenzte Flammenausbreitung	EN ISO 15025 Verfahren A	Begrenzte Flammenausbreitung Index 1 ****	N/A
Ladungsabbau	EN 1149-3:2004 Methode 2 • EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, bestanden	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** t₅₀ = Halbwertszeit des Ladungsabbaus
**** Gemäß Klassifizierung nach EN ISO 14116:2015

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS UND DER ÜBERKLEBTEN NÄHTE GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm ² /min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN Klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorbenzol	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung der Bakteriophage Phi-X174)	ISO 16604	6/6
Widerstand gegen Kontamination durch kontaminierte Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Test	Ergebnis	EN Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3 **
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen ** Test mit abgeklebten Arm-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung *** 82/90 bedeutet 91,1 % aller L_{pm}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet 80 % aller L_s-Werte ≤ 15 %
**** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen über diese Kleidungsstücke und ihre Eigenschaften wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: tyvek.com/ppc

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Schutzkleidung bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das Material des Schutzanzugs bietet Schutz gegen begrenzte Flammenausbreitung gemäß EN 14116:2015 Index 1. Das für diesen Schutzanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: ISO 14116 Index-1-Materialien schmelzen und bilden Löcher. Dieser Schutzanzug darf niemals direkten Hautkontakt haben, z. B. am Hals, an den Ärmelöffnungen und im Kapuzenbereich. Das Material stellt keine Flammschutz- oder Wärmebarriere dar. Zum Schutz vor Hitze oder Flammen muss dieser Schutzanzug immer über Schutzkleidung getragen werden, die mindestens den Anforderungen der ISO 14116 Index 2 oder Index 3 oder der ISO 11612 entspricht und über eine integrierte Kapuze oder Sturmhaube verfügt. Das Taillengummi und der Reißverschluss sind nicht flammhemmend und können sich bei Hitze oder Flammen entzünden. Wenn das Kleidungsstück geschlossen getragen wird, sind diese Komponenten nicht nach außen hin sichtbar. Kontamination durch entflammbare Substanzen kann die flammhemmende Leistung des Materials reduzieren oder vollständig aufheben, sodass das Material sich entzünden kann. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich keine Falten im Material oder im Klebeband bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Das Abkleben mit Klebeband kann die Schutzwirkung der Kleidung gegen Hitze und Flammen beeinträchtigen. Es sollte gegebenenfalls ein flammhemmendes/Hochtemperaturklebeband benutzt werden. Das Klebeband darf im Notfall das schnelle Ausziehen der Kleidung nicht behindern. Das Material dieses Schutzanzugs wirkt elektrostatisch ableitfähig und die Kleidung erfüllt die Anforderungen von EN 1149-5:2018 bei der Messung gemäß EN 1149-3:2004. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zulassung durch den zuständigen Sicherheitsingenieur weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Träger eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass das Material Tychem® 6000 SFR eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Träger muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Durch Kontaminationen während des Gebrauchs können besondere Entsorgungserfordernisse entstehen, hierbei sind die nationalen oder lokalen Rechtsvorschriften zu beachten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tychem® 6000 SFR FS127 est une combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'exams de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ❼ Cette combinaison de protection est électrostatiquement dissipative et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-3:2004 et EN 1149-5:2018, si elle est correctement mise à la terre. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN ISO 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ❾ Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui lui confère des propriétés de protection contre les flammes conformément à la norme EN ISO 14116:2015, Indice 1. ⚠ Cette spécification ne concerne que le matériau. Vérifiez son adéquation à l'utilisation prévue. ❿ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ⓫ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓬ Pays d'origine. ⓭ Ne pas réutiliser. ⓮ ⓯ ❿ ❻ Date de fabrication. ❽ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Propagation de flamme limitée	EN ISO 15025 Procédure A	Propagation de flamme limitée, Indice 1 ****	N/A
Atténuation de la charge	EN 1149-3:2004 Méthode 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4 s***, réussi	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression *** t₅₀=temps de demi-décharge
**** Selon la classification de la norme EN ISO 14116:2015

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	6/6
Chlorobenzène	> 480	6/6
Toluène	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6

*Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604	6/6
Résistance à la contamination par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

*Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, Méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3 **
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Non applicable * Test réalisé avec poignets, capuche et chevilles recouverts de ruban adhésif ** Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif *** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_g ≤ 15 %

**** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet de ce vêtement et de ses performances, contactez votre fournisseur ou DuPont : tyvek.com/ppp

LIMITES D'UTILISATION : Les matériaux conformes à la norme ISO 14116 Indice 1 fondent et permettent la formation de trous. Cette combinaison ne doit jamais être en contact direct avec la peau, par exemple au niveau du cou, des poignets et de la tête. Ce matériau ne constitue pas une barrière aux flammes ou thermique. Pour la protection contre la chaleur ou les flammes, cette combinaison doit toujours être portée par-dessus au moins un vêtement ISO 14116 indice 2 ou indice 3 ou ISO 11612 avec cagoule intégrée. L'élastique de la taille et la fermeture à glissière ne sont pas ignifuges et peuvent s'enflammer en cas d'exposition à la chaleur ou à la flamme. Lorsque le vêtement est porté fermé, ces éléments ne sont pas exposés à l'extérieur. La contamination par des substances inflammables peut réduire, voire éliminer, les propriétés ignifuges du matériau. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la cagoule et qu'il est possible d'y appliquer correctement un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif doit s'effectuer avec soin afin de ne former aucun faux pli dans le matériau ou le ruban adhésif qui pourraient faire office de canaux. Lors du scellage de la cagoule, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban adhésif (+/- 10 cm) en les faisant se chevaucher. La fixation du vêtement peut avoir un impact négatif sur ses propriétés protectrices contre la chaleur et les flammes. Si du ruban adhésif est utilisé, l'utilisateur doit opter pour un ruban adhésif ignifuge et résistant aux températures élevées. Le ruban adhésif ne doit pas avoir d'impact négatif sur le processus de déshabillage en cas d'urgence. Le matériau de cette combinaison est électrostatiquement dissipatif et le vêtement de protection répond aux exigences de la norme EN 1149-5:2018, lorsqu'elle est mesurée conformément à la norme EN 1149-3:2004. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être respectées en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtements de sol adéquats, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il convient de ne pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble complet, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement sur le matériau Tychem® 6000 SFR, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés artistiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ISTRUZIONI PER L'USO

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** t_{90} = metà tempo di decadimento
**** In conformità alla classificazione dello standard EN ISO 14116:2015

* In conformità allo standard EN 14325:2004

* In conformità allo standard EN 14325:2004

* EN 14126:2003

N/A = Non applicabile *Prova effettuata con polsi, cappuccio e caviglie nastrati **Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati
82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{max} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L \leq 15\%$ *In conformità allo standard EN 14325:2004

RISCHI CONTRO I QUALI IL PRODOTTO OFFRE PROTEZIONE: Questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive, oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie

e alla patta con cerniera. La tuta fornisce una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto della tuta offre protezione contro la propagazione limitata della fiamma secondo la norma EN 14116:2015 Indice 1. Il tessuto usato per questa tuta ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: I tessuti con indice 1 secondo la norma ISO 14116 si fondono e si forano. Questa tuta non deve mai trovarsi a diretto contatto con la cute, ad esempio nella zona del collo, del polso o della testa. Il materiale non costituisce una barriera termica o ignifuga. Per la protezione dal calore o dalle fiamme, questa tuta deve essere sempre indossata sopra indumenti conformi almeno alla norma ISO 14116 indice 2 o indice 3 o alla norma ISO 11612 con cappuccio o passamontagna integrati. L'elastico in vita e la cerniera non sono ignifughi e potrebbero incendiarsi se esposti al calore o alle fiamme. Quando il capo è indossato da chiuso, questi componenti non sono esposti all'esterno. La contaminazione da sostanze infiammabili può ridurre o annullare le prestazioni ignifughe del tessuto, che può incendiarsi. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità tra reagente e indumento. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e della permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare il nastro con cura evitando la formazione di pieghe sul tessuto o sul nastro stesso che potrebbero fungere da canali. Quando si effettua la nastratura del cappuccio, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. La nastratura dell'indumento può avere un impatto negativo sulle proprietà protettive contro calore e fiamme. Se si utilizza del nastro adesivo, l'utilizzatore deve impiegare un nastro resistente alla fiamma/alle alte temperature. Il nastro non deve avere un impatto negativo sul processo di svestizione in caso di emergenza. Il materiale utilizzato per questa tuta è dissipativo elettrostatico e l'indumento soddisfa i requisiti dello standard EN 1149-5:2018 se misurato secondo la norma EN 1149-3:2004. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 MJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite di ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ricevere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve eseguire un'analisi dei rischi sulla base della quale scegliere i DPI adeguati. L'utilizzatore sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta possa essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle sue prestazioni di protezione, della sua comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Questa tuta può essere conservata tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento traendo la conclusione che il materiale Tychem® 6000 SFR mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella confezione originale.

SMALTIMENTO: Questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate. Le restrizioni per lo smaltimento dipendono dalla contaminazione subita durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono. ❸ Identificación del modelo: Tychem® 6000 SFR IS127 es un mono de protección con capucha, costuras recubiertas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Estas instrucciones de uso proporcionan información sobre este mono. ❹ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, e identificados por el Organismo Notificado de la CE número 0598. ❺ Indica cumplimiento con las normas europeas de ropa de protección contra productos químicos. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. ❼ Este mono es disipador electrostático y ofrece protección contra la electricidad electrostática conforme a la norma EN 1149-3:2004 combinada con la norma EN 1149-5:2018, si está conectado a tierra correctamente. ❽ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este mono definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este mono también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❾ Este mono está fabricado con un material que ofrece protección contra el fuego conforme a EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠️ Solo válido para el material. Compruebe si resulta adecuado para el uso previsto. ❿ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓫ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe las medidas de su cuerpo y seleccione la talla correcta. ⓬ País de origen. ⓭ No reutilizar. ⓮ ❿ 14 Fecha de fabricación. ⓯ Otras informaciones de certificaciones independientes del marcado CE y del organismo notificado europeo (véase la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL MATERIAL			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>2000 ciclos	6/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	>1000 ciclos	1/6**
Resistencia al rasgado trapezoidal	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Resistencia a la perforación	EN 863	>10 N	2/6
Propagación limitada de las llamas	EN ISO 15025 Procedimiento A	Propagación limitada de las llamas índice 1 ****	N/A
Disipación de la carga	EN 1149-3:2004 Método 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, Aprobado	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Olla a presión *** t₅₀= tiempo de semi-disipación **** Conforme a la clasificación EN ISO 14116:2015

RESISTENCIA DEL MATERIAL A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Producto químico	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conforme a la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL MATERIAL Y LAS COSTURAS ESTANCAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A: TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)		
Producto químico	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenceno	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
n-Hexano	> 480	6/6

* Conforme a la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL MATERIAL A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales mediante el uso de sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	6/6
Resistencia a la contaminación por líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Prueba	Resultado	Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15% ***	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3 **
Tipo 6: Prueba de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = No aplicable *Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados **Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados y cremallera con solapa *** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L₈ ≤ 15 % **** Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre esta prenda y sus características, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: tyvek.com/ppp

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación por parte de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra algunos líquidos inorgánicos y orgánicos, y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de prueba del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. El mono aporta protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El material del mono ofrece protección contra la propagación limitada de la llama según la norma EN 14116:2015 Índice 1. El material que se utiliza para este mono ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Los materiales de ISO 14116 Índice 1 se fundirán y se formarán orificios. Este mono no debe entrar nunca en contacto directo con la piel, por ejemplo, en la zona de cuello, puño o cabeza. El material no constituye una barrera térmica o contra las llamas. Para la protección contra el calor o las llamas, este

mono debe llevarse siempre por encima de al menos prendas ISO 14116 Índice 2 o Índice 3 o ISO 11612 con capucha o pasamontañas integrados. El elástico de la cintura y la cremallera no son ignífugos y pueden provocar un incendio si se exponen al calor o a las llamas. Cuando la prenda se lleva cerrada, estos componentes no quedan expuestos al exterior. La contaminación con sustancias inflamables puede reducir o eliminar el efecto ignífugo del material, que puede arder. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el material y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir puños, tobillos, capucha y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si la máscara se adecúa al diseño de la capucha y si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no presente pliegues en ella o en el material, dado que estos podrían actuar como canales de entrada. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/-10 cm). El sellado de la prenda puede tener efectos negativos en las propiedades de protección contra calor y llamas. Si se emplea el método de sellado, el usuario debe emplear un sellado resistente a las llamas/de alta temperatura. El sellado no debe afectar de forma negativa el proceso de descarga en caso de emergencia. El material utilizado en este mono es disipador electrostático y la prenda cumple los requisitos de la norma EN 1149-5:2018 si estos se miden conforme a la norma EN 1149-3:2004. La capacidad de disipación electrostática, tanto del traje como del usuario, debe ser continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la conexión a tierra debe ser inferior a 10⁶ Ohm; para ello, será necesario emplear un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no deben abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del ingeniero responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección individual. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario realizará una evaluación del riesgo con la que determinará su elección de EPI. El usuario será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo durante el que se podrá usar dicho mono para un trabajo específico, en función de su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que presente defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15°C a 25°C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. DuPont ha realizado ensayos de envejecimiento con la conclusión de que el material Tychem® 6000 SFR conserva una resistencia física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono se puede incinerar o enterrar en un vertedero controlado. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación a la que se haya sometido la vestimenta y están sujetas a la legislación nacional o local.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do fato. ❸ Identificação do modelo - Tychem® 6000 SFR FS127 é um fato de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ❹ Marcação CE - O fato satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ Este fato é dotado de características dissipativas e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-3:2004, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. ❽ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❾ Este fato é feito de um material que oferece proteção contra as chamas de acordo com a norma EN ISO 14116:2015 Índice 1. ❶ Válido apenas para o material. Verifique a adequação para a utilização prevista. ❿ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⓫ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓬ País de origem. ⓭ Não reutilizar. ⓮ ❿ Data de fabricação. ⓯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (consultar secção específica no final do documento).

DESEMPENHO DESTE FATO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO MATERIAL			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgão trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Propagação de chamas limitada	EN ISO 15025 Procedimento A	Propagação de chamas limitada índice 1 ****	N/A
Queda de carga	EN 1149-3:2004 Método 2 - EN 1149-5:2018	t ₃₀ < 4s***, Aprovado	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** t₅₀ = meio tempo de decaimento **** De acordo com a classificação segundo a EN ISO 14116:2015

RESISTÊNCIA DO MATERIAL À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO MATERIAL E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenzeno	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
n-Hexano	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO MATERIAL À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	6/6
Resistência à contaminação por líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO		
Ensaio	Resultado	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3 **
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Não aplicável *Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita **Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr *** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_s ≤ 15% **** De acordo com a EN 14325:2004

Para mais informações sobre esta peça de vestuário e os seus desempenhos, contacte o fornecedor ou a DuPont: tyvek.com/ppp

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos, bem como pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio relativo ao Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr. O fato proporciona proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações de líquidos intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O material do fato oferece proteção contra a propagação limitada da chama de acordo com a norma EN 14116:2015 Índice 1. O material utilizado neste fato satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: De acordo com a ISO 14116, os materiais com índice 1 vão derreter e serão formados buracos. Este fato nunca deve estar em contacto direto com a pele, por exemplo, no pescoço, nos pulsos, na área da cabeça. O material não constitui uma barreira térmica ou contra as chamas. Para proteção contra o calor ou as chamas, este fato deve ser sempre usado, pelo menos, sobre vestuário ISO 14116 índice 2 ou índice 3 ou ISO 11612 com capuz ou balacava integrados. O elástico da cintura e o fecho de correr não são ignífugos e podem inflamar-se se expostos ao calor ou a uma chama. Quando a peça de vestuário é usada fechada, estes componentes não ficam expostos no exterior. A contaminação com substâncias inflamáveis pode reduzir ou eliminar o desempenho ignífugo do material e pode incendiar. Uma exposição a perigos biológicos que não corresponda ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações de líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e a peça de vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao material e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida

em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zipper. O utilizador deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no material ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. As fitas da peça de vestuário podem afetar negativamente as propriedades de proteção contra o calor e a chama. Se for utilizada fita, o utilizador deve utilizar uma fita resistente a chamas/alta temperatura. A fita não deve afetar negativamente o processo de retirada da vestimenta em caso de emergência. O material deste fato é dotado de características dissipativas e a peça de vestuário cumpre os requisitos da norma EN 1149-5:2018 se medidos de acordo com a norma EN 1149-3:2004. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁸ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário de proteção com dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação estática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deverá avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deverá realizar uma análise de risco sobre a qual o utilizador baseará a sua escolha de EPI. O utilizador será o único responsável pela combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento com a condução de que o material Tychem® 6000 SFR retém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação incorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

MARKERINGEN BINNENETIKET ❶ Handelsmerk. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie - Tychem® 6000 SFR FS127 is een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksinstructies bevatten informatie over deze overall. ❹ CE-markering – Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiocertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor kleding die beschermt tegen chemicaliën. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ❼ Deze overall is elektrostatisch geleidend en voldoet aan de normen EN 1149-3:2004 en EN 1149-5:2018 inzake elektrostatische ontlading, mits correct gegaard. ❽ Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. ❾ Deze overall is gemaakt van een stof die bescherming biedt tegen vuur overeenkomstig EN ISO 14116:2015 Index 1. ❿ Uitsluitend geldig voor de stof. Verifieer de geschiktheid voor het beoogde gebruik. ⓫ De drager dient deze gebruiksinstructies te lezen. ⓬ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓭ Land van herkomst. ⓮ Niet hergebruiken. ⓯ Productiedatum. ⓰ Andere certificeringsinformatie, afhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie afzonderlijk deel aan het eind van dit document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 2000 cydi	6/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 1000 cydi	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Perforatieweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Beperkte vlamverspreiding	EN ISO 15025 Procedure A	Beperkte vlamverspreiding index 1 ****	N/A
Ladingverval	EN 1149-3:2004 methode 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, Geslaagd	N/A

N.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukvat ***t₅₀=halfwaardetijd verval
****Overeenkomstig EN ISO 14116:2015-classificatie

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-xyleen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzeen	> 480	6/6
Tolueen	> 480	6/6
n-hexaan	> 480	6/6

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604	6/6
Weerstand tegen besmetting door besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Test	Resultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3 **
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap en broekspijpen **Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdekking *** 82/90 betekent 91,1% L_{pm} -waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_s -waarden ≤ 15% ****Overeenkomstig EN 14325:2004
Voor meer informatie over dit kledingstuk en de prestaties kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: tyvek.com/pppe

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt hij voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De overall biedt bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof van de overall biedt bescherming tegen beperkte vlamverspreiding overeenkomstig EN 14116:2015 Index 1. De voor deze overall gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruIKSBEPERKINGEN: ISO 14116 Index 1-stoffen smelten en er ontstaan gaten in de stof. Deze overall mag nooit in direct contact met de huid komen, bijv. in het gebied van de nek, de pols, het hoofd. Het materiaal vormt geen vlam- of thermische barrière. Voor bescherming tegen hitte of vlammen moet deze overall altijd worden gedragen over kledingstukken die minimaal voldoen aan ISO 14116 index 2 of index 3 of ISO 11612 en die een geïntegreerde kap of bivakmuts hebben. Het elastiek in de taille en de rits zijn niet brandvertragend en kunnen ontbranden bij blootstelling aan hitte of vlammen. Wanneer het kledingstuk gesloten wordt gedragen, zijn deze onderdelen niet van buitenaf zichtbaar. Besmetting met brandbare stoffen kan de brandvertragende prestaties van de stof verminderen of wegnemen, waardoor de stof vlam kan vatten. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kleding onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren, want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Het afplakken van het kledingstuk kan negatieve gevolgen hebben voor de beschermende eigenschappen tegen hitte en vuur. Als er tape wordt gebruikt, moet de drager brandbestendige tape of tape die bestand is tegen hoge temperaturen gebruiken. De tape mag geen negatieve gevolgen hebben voor het uittrekproces bij een noodgeval. Het materiaal van deze overall is elektrostatisch dissipatief en de kleding voldoet aan de vereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-3:2004. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁸ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast

vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8])) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding is te verkrijgen bij DuPont. Kies het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat Tychem® 6000 SFR-stof gedurende 10 jaar voldoende fysieke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze overall kan worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijderingsbeperkingen zijn afhankelijk van de besmetting die heeft plaatsgevonden tijdens het gebruik en zijn onderhevig aan nationale of plaatselijke wetgeving.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

MARKERINGER PÅ INNVENDIG ETIKETT ❶ Varemærke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellen – Tychem® 6000 SFR FS127 er en kjeledress med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. ❹ CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som europeisk kontrollorgan nr. 0598. ❺ Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk verneut. ❻ Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ❼ Denne kjeledressen er elektrostatisk avledende og gir beskyttelse mot statisk elektrisitet i henhold til EN 1149-3:2004, inkludert EN 1149-5:2018, hvis den er riktig jordnet. ❽ "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❾ Denne kjeledressen er laget i et materiale som beskytter mot flammer i samsvar med EN ISO 14116:2015 indeks 1. ⚠️ Gjelder kun for materialet. Kontroller at produktet er egnet for det tiltenkte formålet. ❿ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ⓫ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Kontroller kroppsmålene dine for å sikre at du velger riktig størrelse. ⓬ Opphavsland. ⓭ Skal ikke gjenbrukes. Ⓜ ⓬ Produksjonsdato. ⓮ Annen informasjon om sertifisering(er) uavhengig av CE-merkingen og det europeiske kontrollorganet (se eget avsnitt på slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 2000 sykkluser	6/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 1000 sykkluser	1/6**
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Begrenset flammespredning	EN ISO 15025, prosedyre A	Begrenset flammespredning indeks 1 ****	N/A
Elektrisk utladning	EN 1149-3:2004, metode 2 · EN 1149-5:2018	t ₃₀ < 45***, bestått	N/A

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkpotte *** t₃₀ = halveringstid **** I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifisering

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtreningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min.)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604	6/6
Motstand mot forurensning fra kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AV HELDRESSENS YTEEVNE		
Test	Resultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	N/A
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	N/A
Type 5: Test av innadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Godkjent** · L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % · L ₈ /10 ≤ 15 % ***	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3 **
Type 6: Test av sprut av mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	N/A
Sønstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, hette og ankler ** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, ankler og glidelåsklaff *** 82/90 betyr 91, 1 % av L₅₀-verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L₂-verdier ≤ 15 % **** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om plagget og egenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: tyvek.com/ppp

RISIKOER SOM PRODUKTET ER DESIGNET FOR Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller falsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske og organiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Kjeledressen beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Kjeledressens materiale gir beskyttelse mot begrenset flammespredning i henhold til EN 14116:2015 Indeks 1. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (verneutstyr mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: ISO 14116 Indeks 1-materialer vil smelte, og det vil dannes hull. Denne kjeledressen må aldri berøre huden direkte, f.eks. hals, håndledd og hode. Materialet utgjør ingen flamme- eller termisk barriere. For beskyttelse mot varme eller flammer må denne kjeledressen alltid brukes over plagget med minst ISO 14116 indeks 2 eller indeks 3 eller ISO 11612, med integrert hette eller balaklava. Midjestrikken og glidelåsen er ikke flammehemmende og kan antennes hvis de utsettes for varme eller flammer. Når plagget bæres lukket, er ikke disse komponentene eksponert utover. Kontaminering ved kontakt med brennbare stoffer kan gjøre at de flammehemmende egenskapene reduseres helt eller delvis, og at materialet kan antennes. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren skal forsikre seg om at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Bruk av teip kan redusere beskyttelsen som plagget gir mot varme og flammer. Benytt flamme-/varmebestandig teip hvis plagget trenger å teipes. Teipen får ikke gjøre plagget vanskeligere å ta av i et nødstilfelle. Materialet i denne kjeledressen er elektrostatisk dissipativt, og plagget oppfyller kravene i EN 1149-5:2018 målt i henhold til EN 1149-3:2004. Dressens og brukersens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottryk/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt verneutstyr skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt verneutstyr må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. Elektrostatisk dissipativt verneutstyr skal permanent dekke alle ikke-samsvarende materialer under vanlig bruk (inkludert ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evenntil å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottryk og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Hvis du trenger råd, kontakter du forhandleren eller DuPont. Brukeren skal utføre en risikoanalyse som danner grunnlag for brukerens valg av personlig verneutstyr (Pvu). Brukeren skal ha det fulle ansvaret for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vemedress og tilleggsutstyr (hansker, sk, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmessress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjeledressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeleddressen kan lagres ved temperaturer på mellem 15 °C og 25 °C i mørke (i kartongen) uden eksponering for ultra-fiolett lys. DuPont har gennemført aldringstester af Tychem® 6000 SFR-materialet som har konkluderet med at dette materialet ikke taper fysisk styrke over en 10-års periode. De antistatiske egenskaberne kan reduceres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskaberne er tilstrækkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal transporteres og opbevares i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeleddressen kan brennes eller graves ned i regulerede deponier. Alternativene for kassering avhenger av nasjonale eller lokale bestemmelser samt hvilken kontaminering plagget har vært utsatt for.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producenten af heldragten. ❸ Modelidentifikation – Tychem® 6000 SFR FS127 er en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ❹ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personlige værmidler i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typeafprøvnings- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ❻ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ❼ Denne heldragt er elektrostatisk dissipativ og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-3:2004, herunder EN 1149-5:2018, ved korrekt jordforbindelse. ❽ “Typer” af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❾ Denne heldragt er fremstillet af et materiale, som giver beskyttelse mod flammer i henhold til EN ISO 14116:2015 Indeks 1. ⚠ Gælder kun for materialet. Bekræft egnethed til den påtænkte anvendelse. ❿ Brugeren skal læse denne brugsanvisning. ⓫ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⓬ Fremstillingsland. ⓭ Må ikke genbruges. ⚠ ⓮ Fremstillingsdato. ⓯ Oplysninger om andre certificeringer, der er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAFTENS YDEEVNE:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 2000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Begrænset flammespredning	EN ISO 15025 procedure A	Begrænset flammespredningsindeks 1 ****	I/R
Elektrisk afladning	EN 1149-3:2004 metode 2 - EN 1149-5:2018	t _{eq} < 4s***, bestået	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** t_{eq}=elektrisk afladningstid **** I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifikation

MATERIALETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)			
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorbenzen	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-Hexan	> 480	6/6	

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER			
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	6/6	
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604	6/6	
Modstand mod kontaminering fra forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	3/3	

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAFTENS YDEEVNE			
Test	Resultat	EN-klasse	
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	I/R	
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	I/R	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået** • L _{p98} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 % ***	I/R	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3 **	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	I/R	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

I/R = Ikke relevant * Test udført med tapede manchetter, hætte og ankler ** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåslap *** 82/90 betyder 91, 1 % L_{p98}-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L_{8/10}-værdier ≤ 15 % **** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om dragten og dens ydeevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: tyvek.com/ppe

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og organiske væsker samt intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt yderligere tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse. Heldragten beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Heldragtens materiale beskytter mod begrænset flammespredning i henhold til EN 14116:2015 Indeks 1. Materialet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: ISO 14116 Indeks 1-materialer smelter, og der opstår huller. Denne heldragt må aldrig komme i direkte kontakt med huden, f.eks. i området ved nakke/hals, håndled, hoved. Materialet udgør ikke en flamme- eller termisk barriere. For at beskytte mod varme eller flammer skal denne heldragt altid bæres over mindst ISO 14116 indeks 2 eller indeks 3 eller ISO 11612 beklædningsgenstande med integreret hætte eller elefanthue. Elastikken og lynlåsen i taljen er ikke flammehæmmende og kan antændes, hvis de udsættes for varme eller flammer. Når beklædningsgenstanden bæres lukket, er disse komponenter ikke eksponerede udefra. Kontaminering med brændbare stoffer kan reducere eller ophæve materialets brandhæmmende egenskaber og kan antændes. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre, at beklædningsgenstanden yder passende beskyttelse mod det relevante reagens. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslap til. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder i materialet eller tæppen, efter-som dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Brug af tape kan indvirke negativt på dragtens beskyttelsesevne mod varme og ild. Ved brug af tape skal brugeren bruge en flammebestandig/varmebestandig tape. Tæppen må ikke hindre muligheden for at afklæde sig dragten i kritiske situationer. Det materiale, der bruges til denne heldragt er elektrostatisk dissipativ, og beklædningen opfylder kravene i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-3:2004. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), under forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andre personlige værmidler. Yderligere oplysninger om jording kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for at få hjælp. Brugeren skal udføre en risikoanalyse, hvor brugeren skal basere sit valg af værmiddel. Brug skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.), samt hvor længe heldragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må heldragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests og er nået frem til den konklusion, at Tychem® 6000 SFR-materialet bevarer tilstrækkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i den originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Heldragten kan brændes eller nedgraves af en kontrolleret losseplads. Bortskaffelsesmulighederne afhænger af den kontaminering der er sket under brug, samt nationale og lokale bestemmelser.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Varumärke. ❷ Overallens tillverkare. ❸ Modell-ID – Tychem® 6000 SFR FS127 är en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisning innehåller information om den här overallen. ❹ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprövnings- och kvalitetssäkringscertifikaten har utställts av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland. Företaget identifieras som anmält organ nr 0598 i EG.

5 Anger uppfyllelse av europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 Denna overall är elektrostatiskt avledande och erbjuder skydd mot statisk elektricitet enligt EN 1149-3:2004 inklusive EN 1149-5:2018 om den är korrekt jordad. 8 ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallen uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 9 Overallen är tillverkad av ett material som skyddar mot flammor i enlighet med EN ISO 14116:2015 Index 1. 10 Gäller endast för materialet. Bekräfta att produkten är lämplig för den avsedda användningen. 11 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 12 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. 13 Ursprungsland. 14 Får ej återanvändas. 15 Tillverkningsdatum. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

MATERIALETS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530, metod 2	> 2 000 cykler	6/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854, metod B	> 1 000 cykler	1/6**
Trapetsformig rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Begränsad flamspridning	EN ISO 15025 procedur A	Begränsat flamspridningsindex 1 ****	ej tillämpligt
Avklingningstid	EN 1149-3:2004, metod 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, Godkänt	ej tillämpligt

*Enligt EN 14325:2004 **Tryckkammare ***t₅₀ = halv avklingningstid ****Enligt EN ISO 14116:2015-klassificering

MATERIALETS BESTÄNDIGHET MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalier	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Ättika (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-Xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

*Enligt EN 14325:2004

MATERIAL OCH TEJPADE SÖMMARS BESTÄNDIGHET MOT VÄTSKEGENOMTRÄNGNING (EN ISO 6529 METOD A - GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)			
Kemikalier	Permeationstid (min)	EN-klass*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorbensen	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-hexan	> 480	6/6	

*Enligt EN 14325:2004

MATERIALETS BESTÄNDIGHET MOT SMITTSAMMA ÄMNEN			
Test	Testmetod	EN-klass*	
Beständighet mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6	
Beständighet mot blodburen smitta, kontrollerat med Phi-X174 Bakteriofag	ISO 16604	6/6	
Motstånd mot kontamination av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3	

*Enligt EN 14126:2003

TESTPRESTANDA HEL DRÄKT			
Test	Resultat	EN-klass	
Typ 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	ej tillämpligt	
Typ 4: Spraytest, hög nivå (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt	
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %	ej tillämpligt	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3 **	
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt	
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

*Test genomfört med tejpad ärmslut, benslut och huva **Test genomfört med tejpad ärmslut, benslut, huva och dragkedjeslag

82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_s -värdet ≤ 15 % *Enligt EN 14325:2004

För ytterligare information om detta plagg och dess prestanda, kontakta din leverantör eller DuPont: tyvek.com/pppe

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska och organiska ämnen och intensiv eller trycksatt spräjad vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjeskyddet. Overallen skyddar mot mycket små partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskespray (typ 3), intensiv vätskespray (typ 4) och begränsade vätskestänk eller spray (typ 6). Overallens material skyddar mot begränsad flamspridning i enlighet med EN 14116:2015 Index 1. Materialet i overallen är godkänt enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

BEGRÄNSNING AV ANVÄNDNING: ISO 14116 Index 1-material smälter och håll uppstår. Overallen får inte bäras direkt mot huden, exempelvis mot halsen, handleder eller huvud. Materialet fungerar inte som flam- eller värmebarriär. För värme- eller flamskydd måste overall alltid bäras över minst ISO 14116 Index 2 eller Index 3 eller ISO 11612-plagg med integrerad huva eller balaklava. Resår i midjan och dragkedjan är inte flamskyddade och kan antändas om de utsätts för värme eller eld. När plagget bärs stängt exponeras inte de här komponenterna. Kontaminering med brännbara ämnen kan försämma eller oimtergöra materialets flammhämmande egenskaper och leda till att det antänds. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera materialet och de kemiska permeationsdata för ämnet/ämnen som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att det tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att materialet eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (+/-10 cm) tejpbitar som överlappar. Tejping av plagget kan ha en negativ inverkan på skyddsegenskaper mot värme och låga. Om tejp används ska användaren använda en eldbeständig/högtemperaturstejp. Teipen får inte ha en negativ inverkan på avtagningsprocess i händelse av ett nödfall. Materialet som används i overallen är elektrostatiskt dissipativt och uppfyller kraven i EN 1149-5:2018 vid mätning enligt EN 1149-3:2004. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ Ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärs minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuellt kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska utföra en riskanalys att basera valet av skyddskläder på och användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Overallen ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att Tychem® 6000 SFR-materialet bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämmas med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller begravas på en kontrollerad soptipp. Avyttringsrestriktioner beror på den kontaminering som har ådragits under användning och är föremål för nationell eller lokal lagstiftning.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tychem® 6000 SFR FS127 on hupullinen suojahaalari, jossa on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje sisältää tietoa haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännön asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitestausta- ja laadunvarmistusertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki), jonka ilmoitetun laitoksen (EY) numero on 0598. 5 Ilmaisee vaatimustenmukaisuuden koskevia kemikaalisuojausvaatetuksia koskevia eurooppalaisia standardeja. 6 Suojan radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. 7 Tämä haalari on elektrostaattisesti dissipatiivinen, ja se tarjoaa suojan staattista sähköä vastaan standardin EN 1149-3:2004 ja EN 1149-5:2018 mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 8 Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartalo suojaustyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyypit 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 3-B, tyyppin 4-B, tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 9 Tämä haalari on valmistettu materiaalista, joka tarjoaa suojaan liekeiltä standardin EN ISO 14116:2015 indeksin 1 mukaan. 10 Koskee vain materiaalia. Vahvista sopivuus käyttötarkoitukseen. 11 Käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet. 12 Kokopiktogrammi ilmaisee vartalon mittojen (cm) ja kirjainkoodin vastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. 13 Alkuperämaa. 14 Ei saa käyttää uudelleen. 15 Valmistuspäivä. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

MATERIAALIN FYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6

- = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan **Painekattila ***t₅₀ = puoliintumisaika **** EN ISO 14116:2015 -luokituksen mukaan

MATERIAALIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Rajallinen liekkien leviäminen	EN ISO 15025 -menetely A	Rajallinen liekkien leviäminen, indeksi 1 ****	–
Varauksen purkautuminen	EN 1149-3:2004 menetelmä 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, hyväksytty	–
– = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Painekattilla *** t ₅₀ = puoliintumisaika **** EN ISO 14116:2015 -luokituksen mukaan			
MATERIAALIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3	
o-ksyleni	3/3	3/3	
1-butanoli	3/3	3/3	

MATERIAALIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)		
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Metanoli	> 480	6/6
Klooribentseeni	> 480	6/6
Tolueeni	> 480	6/6
n-heksaani	> 480	6/6
* Standardin EN 14325:2004 mukaan		

MATERIAALIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604	6/6
Saastuneiden nesteiden saastuttamisen sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3
* Standardin EN 14126:2003 mukaan		

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testi	Tulos	EN-luokka
Tyyppi 3: Nestesuihkutesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty*	–
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	–
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty** • L _{pin} 82/90 ≤ 30 % • L _i 8/10 ≤ 15 % ***	–
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3 **
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	–
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

–= Ei sovellettavissa *Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja nilkat ovat olleet teipattuina **Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina *** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pin} -arvoista ≤ 30, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_i -arvoista ≤ 15 % **** EN 14325:2004:n mukaan
Lisätietoja tästä vaatteesta ja sen suorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: tyvek.com/ppe

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyiltä epäorgaanisilta ja orgaanisilta nesteiltä ja intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta suojautumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyyppin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitetyyn suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärille. Haalari tarjoaa suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuihkeilta (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuihkeilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Haalarimateriaali suojaa rajoitetulta liekin leviämiseltä standardin EN 14116:2015 indeksin 1 mukaisesti. Tässä haalarissa käytetty materiaali on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojavaateus infektiivisiä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: ISO 14116 indeksin 1 materiaalit sulavat ja reikiintyvät. Tämä haalari ei saa koskaan olla suorassa kosketuksessa ihon kanssa esim. niskasta, ranteesta tai pään alueelta. Materiaali ei muodosta liekki- tai lämpöestettä. Kuumuutta tai liekkien vastaan suojaamista varten tätä haalaria on käytettävä aina vähintään sellaisten standardin ISO 14116 indeksin 2 tai 3 tai standardin ISO 11612 täyttävien vaatteiden päällä, joissa on integroitu huppu tai huppupipo. Vyötärön kuminauha ja vetoketju eivät ole liekinkestäviä, ja ne voivat syttyä, jos ne altistuvat kuumuudelle tai liekille. Kun vaatetta käytetään suljetuna, nämä osat eivät ole alttiina ulkopuolella oleville kuumuudelle tai liekille. Materiaalin saastuminen syttyvien aineiden kanssa voi heikentää sen palamista ehkäisevää suorituskykyä tai mitätöidä sen ja johtaa syttymiseen. Vaatteen tiivistystä poikkeaville biologisille vaaratekijöille altistumisesta voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoilte hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava materiaalin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai aineiden) osalta. Suojauksen parantaminen ja väitetyyn suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypynyä, sillä ne voivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/– 10 cm) niin, että ne limittyvät. Vaatteen teippaus saattaa vaikuttaa kielteisesti suojaominaisuuksiin kuumuudelta ja liekeiltä. Jos teippiä käytetään, vaateen käyttäjän tulee käyttää liekin- tai kuumuudenkestävää teippiä. Teippi ei saa vaikuttaa kielteisesti riisumiseen hätätilanteessa. Tässä haalarissa käytetty materiaali on elektrostaattisesti dissipatiivinen. Vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 vaatimukset standardin EN 1149-3:2004 mukaan mitattuna. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähköön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastus on alle 10⁸ ohmia. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäisyhtymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan työturvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntä. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen on peitettävä pysyvästi kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaalit normaalisissa käytössä (mukaan lukien taivutusten ja liikkeiden aikana). Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen ominaisuus, loppukäyttäjien täytyy arvioida koko asukokonaisuutensa (mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet) suorituskyky. DuPont voi tarjota pyydettyä lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohsi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjät toteuttaa riskianalyysin, jonka perusteella käyttäjä päättää henkilösuojainten tarpeen. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojaushaalariin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena kussakin tehtävässä sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä käytä sitä.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittamansa vanhenemistestien perusteella todennut, että Tychem® 6000 SFR-materiaali säilyttää riittävän fyysikaalisen lujuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta täytyy kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle. Hävittämistä koskevat rajoitukset riippuvat käytön aikana tapahtuneesta saastumisesta, ja niihin sovelletaan kansallisia tai paikallisia lakeja.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak towarowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tychem® 6000 SFR FS127 to kombinizon ochronny ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z gumką wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III zgodnie z przepisami europejskimi, rozporządzeniem (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej o numerze identyfikacyjnym 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ❼ Ten kombinizon rozprzasa ładunek elektrostatyczny i zapewnia ochronę przed elektrycznością statyczną zgodnie z normą EN 1149-3:2004, w tym EN 1149-5:2018, jeśli jest prawidłowo uziemiony. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez ten kombinizon zgodnie z normami europejskimi dotyczącymi przeciwichemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 i typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 3-B, 4-B, 5-B i 6-B. ❾ Kombinizon jest wykonany z materiału, który chroni przed działaniem płomienia zgodnie z normą EN ISO 14116:2015, indeks 1. ❿ Dotyczy wyłącznie materiału. Należy sprawdzić przydatność do zamierzonego użycia. 11 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 12 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 13 Nie używać повторно. 14 Data produkcji. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530, metoda 2	> 2000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia	EN ISO 15025, procedura A	Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia, indeks 1****	Nd.
Zanik ładunku	EN 1149-3:2004, metoda 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, spełnia wymogi	Nd.

Nd. = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** t₅₀ = czas połowicznego zaniku **** Zgodnie z klasyfikacją EN ISO 14116:2015

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3
* Zgodnie z normą EN 14325:2004		
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW ZAKŁĘJONYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529, METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlorobenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6
* Zgodnie z normą EN 14325:2004		
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKĄŻNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Oporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Oporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604	6/6
Oporność na działanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Oporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Oporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3
* Zgodnie z normą EN 14126:2003		
WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Badanie	Wynik	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia wymagania*	Nd.
Typ 4: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 17491-4, metoda B)	Spełnia wymagania	Nd.
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia wymagania** • L _{jun} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%***	Nd.
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Badanie oporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, metoda A)	Spełnia wymagania	Nd.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****
Nd. = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek ** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny *** 82/90 oznacza 91,1% wartości L _{jun} ≤ 30%, natomiast 8/10 oznacza 80% wartości L _s ≤ 15% **** Zgodnie z normą EN 14325:2004		
W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat tego kombinezonu i jego właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z lokalnym dostawcą lub z firmą DuPont: tyvek.com/pppe		

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Ten kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed skażeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezon jest zwykle stosowany do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do uzyskania wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerlnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny. Kombinezon zapewnia ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał kombinezonu chroni przed ograniczonym rozprzestrzenianiem płomienia zgodnie z normą EN 14116:2015, indeks 1. Materiał użyty do produkcji tego kombinezonu przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Materiały o indeksie 1 zgodnie z normą ISO 14116 topią się i powstają w nich otwory. Ten kombinezon nie może mieć bezpośredniego kontaktu ze skórą, np. w okolicy szyi, nadgarstków i głowy. Materiał nie stanowi bariery ogniowej ani termicznej. Aby zapewnić ochronę przed działaniem wysokiej temperatury lub płomienia, ten kombinezon należy zawsze nosić na odzieży spełniającej wymagania normy ISO 14116 o indeksie co najmniej 2 lub 3 albo na odzieży zgodnej z normą ISO 11612, wyposażonej w zintegrowany kaptur lub kominiarkę. Gumka w talii i zamek błyskawiczny nie są trudnopalne i mogą się zapalić w przypadku narażenia na działanie wysokiej temperatury lub płomienia. Gdy założona odzież jest w pełni zapięta, te elementy nie są narażone na działanie czynników zewnętrznych. Zanieczyszczenie substancjami łatwopalnymi może zmniejszyć lub całkowicie usunąć właściwości trudnopalne i doprowadzić do zapłonu. Narażenie na czynniki biologiczne przekraczające poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie mieć do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas zabezpieczania taśmą należy zachować ostrożność, nie może zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zabezpieczenia kaptura taśmą należy użyć małych odcinków taśmy (±10 cm), które powinny na siebie nachodzić. Zastosowanie taśm może negatywnie wpłynąć na właściwości ochronne odzieży przed działaniem wysokiej temperatury i płomienia. W przypadku stosowania taśmy użytkownik powinien użyć taśmy odpornej na działanie płomieni / wysokiej temperatury. Taśma nie może utrudniać zdejmowania odzieży w przypadku zagrożenia. Materiał zastosowany w tym kombinezonie rozprzasa ładunek elektrostatyczny, a odzież spełnia wymagania normy EN 1149-5:2018 przy pomiarze zgodnie z normą EN 1149-3:2004. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁶ omów, co można uzyskać na przykład przez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w ten ani w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może się zmienić z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia, ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się odzieży ochronnej. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy powinni ocenić właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży noszonej pod spodem, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy się upewnić, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinezonu, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia, które wykazały, że materiał Tychem® 6000 SFR zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozprzasa ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Ograniczenia dotyczące utylizacji zależą od skażenia powstałego podczas użytkowania i podlegają przepisom krajowym lub lokalnym.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védjegy. ② A kezeslábas gyártója. ③ Termékazonosító: Tychem® 6000 SFR F5127 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információkat. ④ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy (székhelye: Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország) kijelölt bejelentett EK-szervezet (azonosítószáma: 0598) állította ki. ⑤ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑥ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálaló por okozta szennyezés ellen. ⑦ Ez a kezeslábas elektrosztatikus levezethető, és megfelelő földelés esetén védelmet nyújt a statikus elektromossággal szemben, beleértve az EN 1149-3:2004 szabvány szerinti, beleértve az EN 1149-5:2018 szabványt is. ⑧ A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. ⑨ A kezeslábas anyaga láng elleni védelmet nyújt, az EN ISO 14116:2015 Index 1 szerint. ⚠ Kizárólag az öltözködési anyagára vonatkozik. Ellenőrizendő a megfelelés a tervezett felhasználáshoz. ⑩ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑪ A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is szerepelnek. Határozza meg a testméreteit, és válassza ki a megfelelő méretet. ⑫ Származási ország. ⑬ Tilos újjahasználni. ⛔ ⑭ Gyártás dátuma. ⑮ A CE-jelöléstől és a bejelentett bejelentett európai testülettel független, egyéb tanúsítvány(ok)ra vonatkozó információk (lásd a dokumentum végén található elkülönített szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 2000 ciklus	6/6**
Hajtogatási/berepedezésiállóság	EN ISO 7854 B-módszer	> 1000 ciklus	1/6**
Szakadási ellenállás (trapéz alakú)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Húzószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** t₅₀ = csillapodás felezési ideje **** Az EN ISO 14116:2015 besorolása szerint

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Korlátozott lángterjedés	EN ISO 15025 „A” eljárás	1-es korlátozott lángterjedési index****	N/A
Töltéscsillapodás	EN 1149-3:2004 2. módszer EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, megfelelt	N/A
N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** t ₅₀ =csillapodás felezési ideje**** Az EN ISO 14116:2015 besorolása szerint			

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 A MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ, 1 µg/cm²/min)		
Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6
Klór-benzol	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
N-hexán	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek áthatolásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének áthatolásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604	6/6
Szennyezett folyadékok szennyezésével szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiaiilag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálat	Eredmény	EN-osztály
3. típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4. típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, B módszer)	Megfelelt	N/A
5. típus: A részekeskből álló permet beszívárgásának vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3 **
6. típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, A módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = nincs adat *A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya és bokarész mellett **A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokarész és cipzárvédő mellett történt *** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_s-érték 80%-a ≤ 15% **** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

Az öltözékkel és annak jellemzőivel kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: tyvek.com/ppe

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: A kezelésás a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére szolgál. A kémiai toxicitástól és a kitettségi körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szervetlen és szerves folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelmére alkalmas, ahol a kitettségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez a kitettségi jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelésás védelmet nyújt a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifrócscent folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezelésás anyaga korlátozott lángterjedés elleni védelmet nyújt, az EN 14116:2015 Index 1 szerint. A kezelésás anyaga megfelelt az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Az ISO 14116 1-es indexű anyagok megolvadnak, és lyukak keletkeznek rajtuk. A kezelésás a bőrrel ne kerüljön közvetlen érintkezésbe, pl. nyaknál, csuklónál és a fej körüli részekben. Az anyag nem biztosít láng és hő elleni védelmet. Hő- vagy lángvédelem érdekében ezt a kezeláást mindig legalább ISO 14116 2-es vagy 3-as indexű, illetve ISO 11612 szabvány szerinti, beépített csuklyával vagy biztonsági fejdővel ellátott ruházat felett kell viselni. A derékgumi és a cipzár nem lángálló, és hő vagy láng hatására meggyulladhat. Amikor a ruhadarabot zárt állapotban viselik, ezek az elemek nem látszanak kívülről. A ruházat anyagának lángállóságát lecsökkentheti vagy megszüntetheti a gyűlekony anyaggal való szennyezettség, ami az anyag meggyulladásához is vezethet. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifrócsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelésás viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagensnek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a használt anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zární ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A ragasztás alkalmazása negatív hatással lehet a ruházat védelmi tulajdonságaira hővel és lánggal szemben. Ragasztószalag alkalmazásakor tűzálló, ill. magas hőmérsékletre tervezett szalagot kell használni. A szalag nem hátrálthatja a ruházat levételét vészhelyzet esetén. A kezelésás anyaga elektrosztatikus dissipatív, és a ruházat megfelel az EN 1149-5:2018 szabvány követelményeinek az EN 1149-3:2004 szabvány szerint mérve. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyűlekony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűlekony és robbanásveszélyes anyagok kezése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden, nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözkészlet egységének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve a felsőruházatot, az alsőruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözkézt választotta. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelésás és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelésások nem rendeltetésszerű használatára miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeláást abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelésás 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont az elvégzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy a Tychem® 6000 SFR anyag 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezelésás elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. Az ártalmatlanításra vonatkozó korlátozások a felhasználás során felmerülő szennyeződésektől függenek, és a nemzeti vagy helyi jogszabályok hatálya alá tartoznak.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobce kombinézy. ❸ Identifikace modelu – Tychem® 6000 SFR FS127 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, která sídlí na adrese Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, a je registrována jako oznamný subjekt číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❼ Tato kombinéza je elektrostaticky disipativní a poskytuje ochranu proti statické elektřině podle normy EN 1149-3:2004 včetně normy EN 1149-5:2018, pokud je řádně uzemněna. ❽ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ❾ Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje ochranu proti ohni podle normy EN ISO 14116:2015 Index 1. ❿ Platí pouze pro látku. Ověřte vhodnost pro určené použití. ⓫ Uživatel se musí seznámit s tímto návodem k použití. ⓬ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. ⓭ Země původu. ⓮ Určeno k jednorázovému použití. ⓯ 14 Datum výroby. ⓰ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz samostatný oddíl na konci dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2000 cyklů	6/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Omezené šíření plamene	Procedura A dle normy EN ISO 15025	Index omezeného šíření plamene 1 ****	N/A
N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Tlakový hrnec *** t ₅₀ =poločas rozpadu ****Klasifikace podle normy EN ISO 14116:2015			

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
о-килен	3/3	3/3	
1-бутанол	3/3	3/3	

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА И НА ЗАЛЕПЕНИТЕ ШЕВОВЕ НА ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А – ВРЕМЕ НА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm²/min)		
Химикал	Време на просмукване (min)	Клас EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлоробензен	> 480	6/6
Толуен	> 480	6/6
n-хексан	> 480	6/6

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на Phi-X174 бактериофаг	ISO 16604	6/6
Устойчивост на замърсяване с контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Изпитване	Резултат	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Преминато** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15%***	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3 **
Тип 6: Изпитване при ниско ниво на пръски (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Не е приложимо *Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка и глезени **Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип *** 82/90 означава 91,1 % L_{pm} от стойностите ≤ 30 % и 8/10 означава, че 80 % L₃ от стойностите ≤ 15 % **** Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно това облекло и неговите характеристики се свържете със своя доставчик или с DuPont: tyvek.com/ppe

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу определени неорганични и органични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция не е по-високо от това, прилагано при метода на изпитване за тип 3. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Гащеризонът осигурява защита срещу фини частици (тип 5), пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Защитният гащеризон предлага защита от ограничено разпространение на огън в съответствие с EN 14116:2015 Индекс 1. Тъканиите, използвани за този гащеризон, са преминали всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключенията, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: EN 14116 Тъканиите с индекс 1 ще се стопят и ще се образуват дупки. Този защитен гащеризон никога не трябва да бъде в пряк контакт с кожата, нап. при шията, китката, областта на главата. Материалът не представлява огнеупорна термична бариера. За защита от топлина или пламък този гащеризон трябва винаги да се носи върху дрехи, които отговарят на поне ISO 14116 Индекс 2 или Индекс 3 или ISO 11612, с вградена качулка или балаклава. Ластикът на талията и ципът не са огнеупорни и могат да се запалят, ако бъдат изложени на топлина или пламък. Когато дрехата се носи затворена, тези компоненти не са изложени на външни влияния. Замърсяване със запалими вещества може да намали или премахне способността на тъканта за неподдръжане на огъня и тя може да се запали. Възможно е някои типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологично замърсяване на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали маската съответства на дизайна на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставяне на облепващи ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Залепването с лента на облеклото може да повлияе отрицателно върху защитните му свойства срещу топлина и пламък. Ако се използва самозалепваща лента, тя трябва да е устойчива на пламък/висока температура. Самозалепващата лента не трябва да оказва отрицателно влияние върху процеса на събличане при спешен случай. Материята на този гащеризон има електростатични разсейващи свойства и облеклото отговаря на изискванията на EN 1149-5:2018 при прилагане на измервания съгласно EN 1149-3:2004. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ Ohm, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителни кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малко от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхъни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяването може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облекло, което е подходящо за извършваната работа. За консултация се свържете с доставчика или с DuPont. Само и единствено потребителят трябва да извърши анализ на рисковете, въз основа на който да базира своя избор на лични предпазни средства. Потребителят ще носи пълната отговорност да прецени правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малко вероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 °C и 25 °C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на ултравиолетова светлина. В DuPont са проведени изпитвания на стареене, които са довели до заключенията, че тъканта Tychem® 6000 SFR запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства могат да намаляват. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или заровен в контролирано депо за отпадъци. Ограниченията за изхвърляне зависят от замърсяването, възникнало по време на употреба, и са предмет на националното или местното законодателство.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

ZNAČKY NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU

1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tychem® 6000 SFR F5127 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na použitie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej súške a kontrole kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, ktorú identifikoval certifikačný orgán ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami chemické ochranné oblečenie. 6 Čiastočná ochrana pred rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7 Táto kombinéza je elektrostaticky disipatívna a poskytuje ochranu proti statickej elektrine podľa normy EN 1149-3:2004 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je správne uzemnená. 8 Celotelové „typy“ ochrany, ktoré sa dosahujú využitím tejto kombinézy, definujú európske normy pre chemické ochranné odevy: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky normy EN 14126:2003, pre typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 9 Táto kombinéza je vyrobená z materiálu, ktorý poskytuje ochranu pred plameňom v súlade s normou EN ISO 14116:2015, Index 1. 10 Plati len pre daný materiál. Overtte si vhodnosť tohto produktu na konkrétne použitie. 11 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 12 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Premerajte si svoje telesné proporcie a vyberte si správnu veľkosť. 13 Krajina pôvodu. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Dátum výroby. 16 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu (prečítajte si samostatnú kapitolu na konci dokumentu).

POKYNY NA POUŽITIE

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť proti odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť proti lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Obmedzené šírenie plameňa	EN ISO 15025, postup A	Obmedzené šírenie plameňa, index 1****	–
Rozptyl náboja	EN 1149-3:2004 metóda 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, vyhovela	–

– = Neuplatňuje sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádobka *** t₅₀ = polčas rozpadu **** Podľa klasifikácie normy EN ISO 14116:2015

ODOLNOSŤ MATERIÁLU PROTI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ MATERIÁLU A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm²/min)		
Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórobenzén	> 480	6/6
Toluén	> 480	6/6
n-hexán	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN PROTI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť proti preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím Phi-X174 bakteriofágu	ISO 16604	6/6
Odolnosť voči znečisteniu kontaminovanými kvapalinami	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť proti preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť proti preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA		
Test	Výsledok	Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	–
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	–
Typ 5: Test priesaku častic aerosólu smerom dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný** • $L_{pm} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_s$ / $L_s \leq 15\%$ ***	–
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3 **
Typ 6: Test postrekom nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	–
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

– = Nepoužíva sa * Test vykonaný pri prekrytí zápästí, kukly a členkov páskou ** Test vykonaný pri prekrytí zápästí, kukly, členkov a okolia zipsu

*** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % $L_{pm} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80 % $L_s \leq 15\%$ **** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o tomto odevu a jeho charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: tyvek.com/pppe

RIZIKÁ, PRED KTORÝMI MÁ VÝROBOK CHRÁNIŤ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a silne striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozičný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície, ktorá je tesne spojená s kuklou, pri dodatočnom utesení kukly, zápästí, členkov a prekrytí zipsu páskou. Kombinéza poskytuje ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívne striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívne striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a určitými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Materiál kombinézy ponúka ochranu pred obmedzeným šírením plameňa podľa normy EN 14116:2015 Index 1. Materiál použitý pri tejto kombinéze úspešne prešiel všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (odevy na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Materiál s indexom 1 podľa normy ISO 14116 pri vysokých teplotách tavi a vytvárajú sa v ňom diery. Táto kombinéza nesmie byť nikdy v priamom kontakte s pokožkou, napríklad v oblasti krku, zápästia a hlavy. Tento materiál nepredstavuje ochranu proti ohňu ani tepelnú bariéru. Na ochranu pred teplom alebo plameňom sa musí táto kombinéza vždy nosiť cez odevy s integrovanou kapuciou alebo kuklou podľa normy ISO 14116 index 2 alebo index 3 alebo ISO 11612. Elastický pás a zips nie sú ohňovzdorné a môžu sa vznietiť, ak sú vystavené teplu alebo plameňu. Ak je odev správne uzavretý, tieto časti nie sú vystavené vonkajším podmienkam. Kontaminácia horľavými látkami môže znížiť alebo úplne eliminovať odolnosť voči plameňu a materiál sa môže vznietiť. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti odevu, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti na kompatibilitu odevu. Okrem toho si používateľ musí overiť pre používanú látku (látky) údaje o celkom chemickom prenikaní a o prenikaní týchto látok cez daný materiál. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých použitiach je potrebné dodatočne ochrániť oblasť zápästí, členkov, kukly a zipsu a prekryť ich páskou. Ak si to dané použitie vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kuklu a je možné tesné prilnutie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na materiáli ani páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tie by mohli fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou sa majú používať malé kusy (+/–10 cm) pásky, ktoré sa majú prekryvať. Použitie pásky na odev môže mať negatívny vplyv na ochranné vlastnosti voči vysokým teplotám a plameňu. Ak sa rozhodnete použiť pásku, musí byť ohňuvzdorná/ odolná voči vysokým teplotám. Páska nesmie v prípade núdze negatívne ovplyvniť čas a rýchlosť vyzliekania odevu. Materiál, z ktorého je táto kombinéza vyrobená, je elektrostaticky disipatívny a odev spĺňa požiadavky normy EN 1149-5:2018 pri meraní podľa normy EN 1149-3:2004. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja obleku aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou používajúcou ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁸ ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozri normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného odevu na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celého odevného kompletu počas nosenia vrátane vonkajšieho odevu, vnútorného odevu, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate v spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili odev vhodný pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ vykoná analýzu rizík, na základe nej si vyberie OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrany kombinézy a doplnkových vybavení (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a vystavenie sa vysokým teplotám. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy starnutia materiálu a dospela k záveru, že materiál Tychem® 6000 SFR si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spaľiť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu. Likvidačné obmedzenia závisia od kontaminácie vzniknutej počas používania a podliehajú národnej alebo miestnej legislatíve.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJÍ ETIKETI

1

Blagovna znamka.

2

Proizvajalec kombinézona.

3

Identifikacija modela – »Tychem® 6000 SFR F5127« je zaščitni kombinizon s kapuco in preplepljenimi šivi ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinizonu.

4

Oznaka CE – kombinizon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598.

5

Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami.

6

Zaščitá proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002.

7

Ta kombinizon je elektrostaticko disipativen in nudi zaščito pred statično elektriko v skladu s standardoma EN 1149-3:2004, vključno z EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen.

8

»Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinizonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinizon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B.

9

Ta kombinizon je izdelan iz tkanine, ki zagotavlja zaščito proti ognju skladno z indeksom 1 standarda EN ISO 14116:2015.

10

Velja samo za tkanino. Preverite ustreznost za predvideno uporabo.

11

Uporabnik mora prebrati ta navodila za uporabo.

12

Na slikovnem prikazu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost.

13

Država izvora.

14

Ni za ponovno uporabo.

15

Datum proizvodnje.

16

Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2000 ciklov	6/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 ciklov	1/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Omejeno širjenje plamena	EN ISO 15025, postopek A	Indeks 1 – omejeno širjenje plamena****	/
Zniževanje naboja	EN 1149-3:2004 metoda 2 - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 45^{***}$, opravljen	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Tlačna posoda *** t_{50} = razpadni razpolovni čas **** V skladu s klasifikacijo EN ISO 14116:2015

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-kilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN LEPLJENIH ŠVOV PROTI PREPUŠTNOSTI TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6

* V skladu s standardom EN 14325:2004

IFU. 17

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUȘCĂNJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepușcĂnju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepușcĂnju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604	6/6
Odpornost proti kontaminaciji s kontaminiranimi tekočinami	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepușcĂnju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepușcĂnju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkus	Rezultat	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepușcĂnja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen**•L _{pm} 82/90≤30 %•L _s 8/10≤15 % ***	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3 **
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

/ = ni na voljo * Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, kapuco in gležnji ** Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zavihkom zadrgre *** 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{pm} vseh vrednosti ≤30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti ≤ 15 % ****V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o tem oblačilu in njegovi učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: tyvek.com/ppe

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred anorganskimi in organskimi tekočinami ter intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrgre. Kombinezon zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina kombinezona zagotavlja zaščito pred omejenim širjenjem plamena v skladu s standardom EN 14116:2015, indeks 1. Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere je izdelan ta kombinezon, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Tkanine z indeksom 1 v skladu s ISO 14116 se bodo stopile in preluknjale. Ta kombinezon ne sme biti v neposrednem stiku s kožo npr. pri vratu, zapestju in glavi. Material ne nudi zaščite pred plamenom ali toplotne zaščite. Za zaščito pred vročino ali plameni je treba ta kombinezon vedno nositi na oblačilih z vsaj ISO 14116 indeksom 2 ali indeksom 3 ali ISO 11612 z vgrajeno kapuco ali zaščitno podkapo. Guma v pasu in zadrga nista ognjevarni in se lahko vžgeta, če sta izpostavljeni vročini ali plamenu. Ko oblačilo nosite zaprto, ti sestavni deli niso izpostavljeni navzven. Kontaminacija z gorljivimi snovmi lahko zmanjša ali izniči ognjevarno učinkovitost tkanine, zaradi česar lahko tkanina zgori. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgre. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilega kapuci in je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Lepljenje oblačila z lepilnim trakom lahko negativno vpliva na lastnosti zaščite pred učinki vročine in plamena. Če se uporabi lepilni trak, mora oseba, ki nosi oblačilo, uporabiti trak, ki je odporen na plamen/visoke temperature. Lepilni trak ne sme negativno vplivati na postopek snemanja obleke v nujnih primerih. Tkanina tega kombinezona je elektrostatično disipativna in oblačilo pa izpolnjuje zahteve standarda EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-3:2004. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁸ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okolišjih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila so namenjena uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga katerega koli eksplozivnega okolja ni manjša od 0,016 mJ. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okolišjih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-1 [7]) ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjiimi in spodnjiimi oblačili, obutvijo ter drugo posebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere bo izbral posebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinezonov.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 °C do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. DuPont je izdelal teste staranja in ugotovil, da tkanina Tychem® 6000 SFR ohranja ustrezno fizikalno trdnost v obdobju 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Ta kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovanem odlagališču odpadkov. Omejitev glede odlaganja so odvisne od onesnaženosti, ki nastane med uporabo, in nacionalne ali lokalne zakonodaje.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marcă comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului - Tychem® 6000 SFR FS127 este o salopetă cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Marcatul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, având numărul de identificare al organismului notificat CE 0598. ❺ Marchează conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ❼ Această salopetă are proprietăți de disipare electrostatică și oferă protecție împotriva electricității statice conform EN 1149-3:2004, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănătăți corespunzătoare. ❽ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. ❾ Această salopetă este confecționată dintr-un material ce oferă protecție împotriva flăcărilor, conform EN ISO 14126:2015, indicele 1. ⚠ Valabil numai pentru material. Verifică adecvarea la utilizarea avută în vedere. ❿ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⓫ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (in cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă. ❹⓫ Țara de origine. ❸⓫ A nu se reutiliza. ⓫ ❹ Data fabricației. ❸ Informațiile privind alte certificări, diferite de marcatul CE și organismul european notificat (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasa EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2000 de cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 de cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Limitarea răspândirii focului	EN ISO 15025 Procedura A	Limitarea răspândirii focului, indice 1 ****	N/A
Disiparea sarcinilor	EN 1149-3:2004 metoda 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, succes	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Punct de presiune *** t₅₀=timp de descompunere înjumătățit **** Conform clasificării EN ISO 14116:2015

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30 %)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10 %)	3/3	3/3
o-Xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A - TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm²/min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min.)	Clasa EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorbenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasa EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului Phi-X174 bacteriofag	ISO 16604	6/6
Rezistență la contaminarea cu lichide contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS			
Bandymas		Rezultatas	EN klasė
3 tipas: bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3)		Atitinka*	Netaikytina
4 tipas: didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metode)		Atitinka	Netaikytina
5 tipas: smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)		Atitinka** • L _{pm} 82/90≤30 % • L ₃ 8/10≤15 % ***	Netaikytina
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2		> 5	1/3 **
6 tipas: mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metode)		Atitinka	Netaikytina
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)		>125 N	4/6****
* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą ir kulکشنی sritį ** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą, kulکشنی sritį ir atvartą su užtrauktu *** 82/90 reiškia 91,1 % L _{pm} verčių ≤30 % ir 8/10 reiškia 80 % L ₃ verčių ≤15 % **** Pagal EN 14325:2004 Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie šį drabužių ir jo eksploatacines savybes, susisieškite su savo tiekėju arba su „DuPont“: tyvek.com/pppe			

GAMINYS SKIRTAS APSAUGOTI NUO TOLIAU NURODYTOS RIZIKOS. Šio kombinezono paskirtis – saugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius gaminius ir procesus nuo žmonių sukeltamos taršos. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusrų, kai poveikio slėgis ne didesnis, negu naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsine kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulکشنی sritį ir atvartą su užtrauktu. Kombinezonas suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusrų (3 tipas), intensyvių skysčių pusrų (4 tipas) ir ribotų skysčių tiskų ir pusrų (6 tipas). Kombinezono medžiaga suteikia apsaugą nuo riboto liepsnos plitimo pagal EN 14116:2015 1 indeksą. Buvo sekmingai atlikti visi medžiagos, naudojamos šiam kombinezonui, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinio agentų). EN 14126:2003 apibrėžtomis ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekcijų sukėlėjams.

NAUDOJIMO RIBOJIMAI. ISO 14116 1 indekso medžiagos lydis ir susiformuoss skylės. Niekada negalimas tiesioginis šio kombinezono kontaktas su oda, pvz., kaklo, riešų ir galvos srityje. Medžiaga nesudaro barjero nuo liepsnos ar terminio barjero. Siekiant apsaugos nuo karščio ar liepsnos, šis kombinezonas visada turi būti dėvimas ant bent ISO 14116 2 arba 3 indekso arba ISO 11612 drabužių su integruotu gobtuvu arba balaklava. Juosmens guma ir užtrauktukas nėra atsparūs ugniai ir gali užsidegti, jei bus veikiami karščio ar liepsnos. Kai drabužis dėvimas užsegtas, šie komponentai nėra išoriškai matomi. Užteršimas degiosiomis medžiagomis gali sumažinti arba panaikinti medžiagos atsparumo liepsnai veiksmingumą ir ji gali užsiliepsnoti. Gali būti, kad drabužio sandarumo lygio neatitinkantis biologinį pavojų keliančių medžiagų poveikis gali naudotojui sukelti biologinę taršą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusrų ir tiskų poveikiui gali prireikti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės yra geresnės už atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudodamas, naudotojas turi įsitikinti, kad reagentas yra suderinamas su drabužiu. Be to, naudotojas turi patikrinti medžiagos ir naudojamos (-ų) cheminės (-ių) medžiagos (-ų) pralaidumo duomenis. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, būtina juosta apie riešus, kulکشنی srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygoms. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų medžiagos ar juostos raukšlės, kurios galėtų atlikti kanalų funkciją. Naudojant gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos atkarpas, jos turi persidengti. Drabužių tvirtinimas juostomis gali neigiamai paveikti apsaugos nuo karščio ir liepsnos. Jei naudojama juosta, dėvintysis turi naudoti atsparią liepsnai / aukštai temperatūrai juostą. Juosta neturi neigiamai paveikti pašalinimo proceso pavojaus atveju. Šio kombinezono medžiaga pasižymi elektrostatinėmis išsklaidančiomis savybėmis ir, matuojant pagal EN 1149-3:2004, atitinka EN 1149-5:2018 reikalavimus. Kombinezono ir jį vilkinčio elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumą nuolat reikia užtikrinti tokiu būdu, kad varža tarp asmens, vilkinčio elektrostatinį krūvį išsklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė nei 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės ir (arba) grindų sistemą, įžeminimo laidą ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį išsklaidančių apsauginių drabužių negalima atlaikyti ar nusivilkinti degioje ar sprogioje aplinkoje arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį išsklaidančius apsauginius drabužius reikia vilkėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonos (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogios aplinkos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus leidimo elektrostatinį krūvį išsklaidančių apsauginių drabužių negalima vilkėti deguonimi įsotintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatinį krūvį išsklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio išsklaidymo veiksmingumui įtakos gali turėti santykinis drėgnis, nusidėvėjimas, galima tarša ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį išsklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visus įprastai naudojamus (įskaitant pasilenkimą ir judesius) reikalavimų neatitinkančias medžiagas. Situacijose, kai statinio krūvio išsklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutinai naudotojai turi įvertinti visos savo dėvimos aprangos, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Daugiau informacijos apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiui tinkamą drabužį. Jei reikia pagalbos, kreipkitės į savo tiekėją arba „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę ir ją remtis pasirinkdamas AAP. Naudotojas vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir kt.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima vilkėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, vilkėjimo komfortą ar šiluminį stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI. Mažai tikėtinu defektų atveju kombinezono nevilkite.

LAIKYMAS IR GABENIMAS: Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko senėjimo bandymus ir pateikė išvadą, kad „Tychem“ 6000 SFR® medžiaga per 10 metų laikotarpi išaugo tinkamą fizinį tvirtumą. Laikui bėgant atstatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad išsklaidymo veiksmingumas yra pakankamas numatytajam naudojimui. Gaminį reikia gabenti ir laikyti jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne. Šalinimo ribojimai priklauso nuo naudojant įvykusio užteršimo; taikomi šalies ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJAS ETIKETES MARKĖJUMI ❶ Preču žime. ❷ Aizsargapgërba ražotàjs. ❸ Modelà identifìcëšana — Tychem® 6000 SFR FS127 ir aizsargàjòš darba apgërbš ar kapuci, ar lenti pàrvilktàtàn vilëm un elastìgàm aprocëm, potìtëm, sejas daļu un vidukli. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo darba apgërba modeli. ❹ CE markējums — aizsargapgërbš ir atbilstòšs Eiropas tiesbu aktoš noteiktàjām III kategorijas individuàlo aizsardzibas līdzekļu prasìbām, kas noteiktas Regulā (ES) 2016/425. Tipalās pàrbaudes un kvalitātes nodrošināšanas sertifikātus izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija), kas apzīmëts ar EK pazìpotàs struktūras numuru 0598. ❺ Norādà atbilstibu Eiropas standartiem par aizsargapgërbu pret ķìmikàlijām. ❻ Aizsardziba pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstòša standartam EN 1073-2:2002. ❼ Šis aizsargapgërbš ir elektriskoss lādìpus izkìdleiðjòšs un, pareizi iezemëts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzibu atbilstòši standartam EN 1149-3:2004, tostarp EN 1149-5:2018, prasìbām. ❽ Visà ķermeņa aizsardzibas tipi, kam atbilst šis aizsargapgërbš un kas definēti pretķìmisiko aizsargapgërbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgërbš atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasìbām. ❾ Šis aizsargapgërbš ir izgatavots no materiāla, kas nodrošina aizsardzibu pret liesmām atbilstòši standartam EN ISO 14116:2015 1. rādìtāja prasìbām. ❹ Attiecās tikai uz materiālu. Pàrbaudiet piemērotibu paredzētajam lietojumam. ❿ Apgërba lietotàjām jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ⓫ Apgërba izmēra piktogrammā ir norādìti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet savà ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstòšu izmēru. ❹ Izcelsmes valsts. ❹ Neizmantot atkārtoti. ❹ Izgatavotāšanas datums. ❹ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistìta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatīt atsevišķo sadaļu dokumenta beigās).

AIZSARGAPGËRBA ĪPAŠĪBAS:

MATERIĀLA FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas rezultāts	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 2000 cikli	6/6**
Izturība pret plaisāšanu liec- es ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1000 cikli	1/6**
Trapeceveida izturība pret plisumiem	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Izturība pret caurduršanu	EN 863	> 10 N	2/6
Liesmas izplatīšanās ierobežošana	EN ISO 15025, A procedūra	Liesmas izplatīšanās ierobežošanas 1. rādītājs****	N/A
Lādina vājinājums	EN 1149-3:2004, 2. metode · EN 1149-5:2018	t ₃₀ < 4s***, pozitīvs	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Spiediena katls *** t₃₀ = lādina pussabrukšanas periods **** Atbilstoši standartam EN ISO 14116:2015 klasifikācijai

MATERIĀLA NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kimiskā viela	Iekļūšanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
o-ksilols	3/3	3/3	
Butān-1-ols	3/3	3/3	

* Saskaņā ar EN 14325:2004

MATERIĀLA UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIEŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min)			
Kimiskā viela	Ilgizturības zaudēšanas laiks (min)	EN klase*	
Metanols	> 480	6/6	
Hlorbenzols	> 480	6/6	
Toluols	> 480	6/6	
n-heksāns	> 480	6/6	

* Saskaņā ar EN 14325:2004

MATERIĀLU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJU IZRAISĪTĀJU IEKĻŪŠANU			
Tests	Testēšanas rezultāts	EN klase*	
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iekļūšanu, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6	
Noturība pret tādu patogēnu iekļūšanu, ko pārnēsā ar asinīm, testēšanā izmantojot Phi-X174 bakteriofāgs	ISO 16604	6/6	
Noturība pret inficētu šķidrumu piesārņojumu	EN ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iekļūšanu	ISO/DIS 22611	3/3	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iekļūšanu	ISO 22612	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

KOMBINEZONA VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Tests	Rezultāts	EN klase	
3. tips: strūklas tests (EN ISO 17491-3)	Izturēts*	N/A	
4. tips: augsta līmeņa izsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Izturēts	N/A	
5. tips: uz iekšu vērstas daļiņu aerosolu noplūdes tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs** • L _{pm} 82/90≤30% • L ₃ 8/10≤15% ***	N/A	

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, kapuci un potītēm ** Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, kapuci, potītēm un rāvējslēdzēja atloku *** 82/90 nozīmē 91,1 % L_{pm} vērtības ≤30% un 8/10 nozīmē 80% L₃ vērtības ≤15% **** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

KOMBIINEZONA VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Tests	Rezultāts	EN klase
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3 **
6. tips: zema līmeņa izsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Izturēts	N/A
Suviju izturība (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, kapuci un potītēm ** Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, kapuci, potītēm un rāvējslēdzēja atloku *** 82/90 nozīmē 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30% un 8/10 nozīmē 80% L_s vērtības ≤ 15% **** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par šo apģērbu un tā īpašībām, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: tyvek.com/ppe

PRODUKTS PAREDZĒTS AIZSARDZĪBAI PRET ŠĀDIEM RISKIEM: Šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai no bīstamām vielām vai arī lai aizsargātu paaugstināta riska izstrādājumus un procesus no cilvēku radīta piesārņojuma. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tas parasti tiek izmantots aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem un organiskiem šķīdriem un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Aizsargapģērbs nodrošina aizsardzību pret smalkām daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un nelielu apšakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Kombinezona materiāls nodrošina aizsardzību pret ierobežotu liesmas izplatīšanos saskaņā ar standarta EN 14116:2015 1. rādītāja prasībām. Šajā aizsargapģērbā izmantotais materiāls ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem). Standarta EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. ISO 14116 1. rādītājam atbilstoši materiāli izkusis, un tajos radīsies caurumi. Šis aizsargapģērbs nekādā gadījumā nedrīkst tīst saskarties ar ādu, piemēram, kakla, delnu, galvas zonā. Materiāls nenodrošina barjeru pret liesmu vai termisku barjeru. Aizsardzībai pret karstumu vai liesmām šis aizsargapģērbs vienmēr jāvalkā virs vismaz standarta ISO 14116 2. rādītāja vai 3. rādītāja, vai standarta ISO 11612 apģērba ar iestrādātu kapuci vai masku. Vidukļa elastīgā daļa un rāvējslēdzējs nav ugunsizturīgi un var aizdegties, ja tiek pakļauti karstumam vai liesmai. Kad apģērbs tiek valkāts aizvērtā stāvoklī, šīs daļas netiek pakļautas ārējai iedarbībai. Uzliesmojošu vielu piesārņojums var samazināt vai likvidēt materiāla ugunsizturīgās īpašības, un materiāls var aizdegties. Pastāv iespējama, ka bioloģiskais apdraudējums ar tādā ti iedarbību, kas neatbilst apģērba necauraidīguma līmenim, var izraisīt lietotāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja lietotājs tiek pakļauts noteiktu ļoti smalku daļiņu iedarbībai, intensīvai apsmidzināšanai un apšakstīšanai ar bīstamām vielām, var būt nepieciešams lielākas mehāniskās stiprības aizsargapģērbs, kam ir labāka barjeras funkcija nekā šim aizsargapģērbam. Lietotājam pirms lietošanas jānodrošina piemērots reaģents apģērba piemērotības noteikšanai. Lietotājam arī jāpārbauda, vai dati par materiālu un ķīmisko vielu caursūkšanos attiecas uz izmantoto (-tājam) vielu (-ām). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocēs, potītēs, kapucē un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Pielietojot līmlenti, jāuzmanās, lai materiālā vai lentēs nerastos ielodes, jo tās var kļūt par pīevades kanāliem. Piestiprinot kapuci, jāizmanto mazi (+/- 10 cm) lentes gabali, kurus klāj vienu virs otra. Apģērba nostiprināšana ar lenti var negatīvi ietekmēt īpašības, kas nodrošina aizsardzību pret karstumu un liesmām. Nepieciešamības gadījumā valkātājam ir jāizmanto ugunsizturīga/augstas temperatūras lente. Lente nedrīkst negatīvi ietekmēt apģērba novilkšanas procesu ārkārtas situācijā. Šī aizsargapģērba materiāls ir elektriskos lādiņus izkliedējošs un apģērbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-3:2004. Pastāvīgi jānodrošina gan kombinezona, gan tā lietotāja elektrostatiskā lādiņa izkliedēšanas funkcija, lai pretestība starp personu, kura valkā elektrostatisko lādiņu izkliedējošu aizsargapģērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10⁸ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus / izmantojot atbilstošu grīdas seguma sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošo aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē vai kamēr tiek strādāts ar ugunsnedrošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošais aizsargapģērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt standartus EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurās jebkuras sprādzienbīstamās vides aizdedzināšanas enerģija ir vismaz 0,016 mJ. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt standartu EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošais aizsargapģērba izkliedējošās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Normālos lietošanas apstākļos (tostarp locīšanās un kustību laikā) elektrostatisko lādiņu izkliedējošajam aizsargapģērbam ir nepārtraukti jānodrošina visi neatbilstošie materiāli. Ja statiskā lādiņa izkliedēšanas līmenis ir būtiski svarīga īpašība, tiešajiem patērētājiem ir jāizvērtē visa kopeija izmantojamā aizsargapģērba īpašības, ieskaitot virsējo apģērbu, iekšējo apģērbu, apavus un citus IAL. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt ražotājs DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, ka ir izvēlēts veicamajam darbam piemērots apģērbs. Lai saņemtu ieteikumus, sazinieties ar piegādātāju vai ražotāju DuPont. Tikai pats lietotājs var veikt risku analīzi, uz kuras lietotājs pamato IAL izvēli. Lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgapriekojuma (cimdu, zābaku, elpceļu aizsarglīdzekli utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt, veicot konkrētu darbu, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai nerastos pārkaršana. Ražotājs DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējam tam kādu defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šo aizsargapģērbu var uzglabāt 15–25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Ražotājs DuPont ir veicis novecošanas testēšanu un secinājis, ka materiāls Tychem® 6000 SFR saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Izstrādājums jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šis aizsargapģērbs ir jāsadedzina vai jānoglabā kontrolētā atkritumu poligonā. Likvidēšanas ierobežojumi ir atkarīgi no lietošanas laikā radītā piesārņojuma, un uz tiem attiecas valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

SISEETIKETI MÄRGISTUSED

1 Kaubamärk. 2 Kaitseülikonna tootja. 3 Mudeli tunnus – Tychem® 6000 SFR F5127 on kapuutsiga kaitseülikond, millel on ületeihtud õmblused ning elastikribad ümber kätiste, pahklude, nāo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kaitseülikonna kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kaitseülikond vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid andis välja SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, mida tähistab EÜ teavitatud asutuse number 0598. 5 Tähistab vastavust Euroopa keemilise kaitseriietuse standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 See kaitseülikond on elektrostaatiliselt laengut hajutav ja pakub kaitset staatilise elektril vastu vastavalt standardile EN 1149-3:2004, sealhulgas EN 1149-5:2018, kui see on nõuetekohaselt maandatud. 8 See kaitseülikond vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kaitseülikond vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. 9 See kaitseülikond on valmistatud materjalist, mis pakub kaitset leekide eest vastavalt standardile EN ISO 14116:2015, indeks 1. 10 Kehtib ainult materjali kohta. Kontrollige ettenähtud kasutuseks sobivust. 11 Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 12 Päriloluuriik. 13 Suurus piktogramm tähistab kehamõõtmeid (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõtmeid ja valige õige suurus. 14 Päriloluuriik. 15 Ärge korduskasutage. 16 Tootmise kuupäev. 17 CE-märgist ja Euroopa teavitatud asutusest sõltumatu muude sertifitseerimiste teave (vt eraldi osa dokumendi lõpus).

KASUTUSJUHISED

SELLE KAITSEÜLIKONNA OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsüklit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsüklit	1/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tombetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Leegi piiratud levik	EN ISO 15025 protseduur A	Leegi piiratud leviku indeks 1****	P/K
Lagunemiskindlus	EN 1149-3:2004 Meetod 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4***, läbitud	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surveaunum *** t₅₀ = lagunemise poolaeg **** Vastavalt standardi EN ISO 14116:2015 klassifikatsioonile

MATERJALI FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsüklit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsüklit	1/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tombetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Leegi piiratud levik	EN ISO 15025 protseduur A	Leegi piiratud leviku indeks 1****	P/K
Lagunemiskindlus	EN 1149-3:2004 Meetod 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4***, läbitud	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surveaunum *** t₅₀ = lagunemise poolaeg **** Vastavalt standardi EN ISO 14116:2015 klassifikatsioonile

MATERJALI VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3	
orto-ksüleeni	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

MATERJALI JA TEIBITUD ÕMLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm²/min KORRAL)		
Kemikaal	Läbiimbumisae (min)	EN-klass*
Metanool	> 480	6/6
Klorobenseen	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
n-heksaan	> 480	6/6

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

MATERJALI VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmude läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED		
Katse	Tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakitse (EN ISO 17491-3)	Läbis katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ****	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3 **
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

P/K = pole kohaldatav * Katsetati teibitud kätiseid, pahkluusa ja kapuutsi ** Katsetati teibitud kätiseid, kapuutsi, pahkluusa ja tõmblukku *** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{pm} -väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s -väärtustest ≤ 15% **** Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite rõiva ja tema omaduste kohta lisateavet, siis palun võtke ühendust tarnija või DuPontiga: tyvek.com/ppe

IFU. 21

OHUD, MİLLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSA. See kaitseülikond on ette nähtud töötajaid kaitstva ohtlike ainetest või tundlike tootete ja protsesside inimrõõmest eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda üldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste ja orgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutis, kätiste, pahlkude ümber ja tõmbelukul peab olema täiendav teip. Kaitseülikond tagab kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja väheste vedelikuprismete või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Selle kaitseülikonna materjal pakub kaitset leegi piiratud leviku eest vastavalt standardile EN 14116:2015, indeks 1. Selle kaitseülikonna tootmiseks kasutatud materjal on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest kaitseriie) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järelub tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainetest vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. ISO 14116 indeksiga 1 materjalid sulavad ja neis tekivad augud. Seda kaitseülikonda ei tohi kunagi kanda otseselt kokkupuutes nahaga, näiteks kaelal, randmel ja peapiirkonnas. Materjal ei toimi leegi- ega kuumustõkkeks. Kaitseks kuumuse või leegi vastu tuleb seda kaitseülikonda kanda alati vähemalt ISO 14116 indeks 2 või 3 või ISO 11612 rõivaste peal, millel on integreeritud kapuutis või sukkmuks. Elastne vöökoht ja tõmbelukk ei aeglusta leegi levikut ning vööd ja kuumuse või leegi mõjul süttida. Kui rõivast katkase suletuna, ei ole need komponendid välismõjudele avatud. Saastumine tuleohtlike ainetega võib vähendada materjali leegi levikut piiravat toimet või selle eemaldada ning materjal võib süttida. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest prismsmetega võib olla vaja kaitseülikondi, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kaitseülikond. Enne kaitseriie kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema materjali ja kasutatavate ainetest kemikaalide läbimõõtmise andmed. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahlkude, kapuutis ja tõmbeluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutis lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimise ajal tuleb olla tähelepanelik, et materjali ega teipi ei jääks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutis teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Rõiva teipimine võib vähendada kuumuse ja leegi vastaseid kaitseomadusi. Kasutatav teip peab olema leegikindel ja taluma kõrget temperatuuri. Teip ei tohi takistada rõiva seljast võtmist hädaolukorras. Selle kaitseülikonna materjal on elektrostaatiliselt laengut hajutav ja riietus vastab standardi EN 1149-5:2018 nõuetele, kui seda mõeldakse vastavalt standardile EN 1149-3:2004. Nii kaitseriie kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriie kandja ja maaduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maaduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetest käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutav kaitseriie on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutussuuneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriie elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniisus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutav kaitseriie peab tavakasutusse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seismiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimevõimet. Lisateavet maaduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõuannete saamiseks võtke ühendust tarnija või DuPontiga. Kasutaja teeb riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendi. Kasutaja peab ainuüldiselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitseülikonnast ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kaitseülikonda konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinatsioonide ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kaitseülikonda, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kaitseülikonda võib hoida temperatuuril 15 °C kuni 25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont on teinud vananemiskatseid ja jäänud järeldusele, et materjal Tychem® 6000 SFR säilitab piisava füüsilise tugevuse 10 aasta jooksul. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja ladustada originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Selle kaitseülikonna võib põletada või matta seaduslikule prügimäele. Kõrvaldamise piirangud sõltuvad kasutamise ajal tekkinud saastest ja riiklikest või kohalikest seadustest.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

Specialty Products Turkey Endüstri Ürünleri LTD. ŞTİ.

Adres: Barbaros Mah. Kardelen Sok.

Palladium Tower İş Merkezi No:2 Kat:12

34746 Ataşehir / İstanbul

İÇETİKET İŞARETLERİ **1** Ticari marka. **2** Tulum üreticisi. **3** Model tanıtmı – Tychem® 6000 SFR FS127, bantlı dikisler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastiklike sahip koruyucu başlıklı bir tulumdur. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. **4** CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvence sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından verilmiştir. **5** Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. **6** EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. **7** Bu tulum elektrostatik yayımlıdır ve EN 1149-3:2004 standardına göre statik elektrige karşı koruma sağlar. Uygun şekilde topraklanması halinde EN 1149-5:2018 standardına da uygundur. **8** Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tıpleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. **9** Bu tulum EN ISO 14116:2015 Endeks 1'e göre alevle karşı koruma sağlayan bir kumaştan yapılmıştır. **10** Yalnızca kumaş için geçerlidir. İstenilen kullanımı için stabiliteyi doğrulayın. **11** Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. **12** Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. **13** Menşei ülke. **14** Teslimat zamanı. **15** Üretim tarihi. **16** CE işaretinden ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonuna ilave edilen bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6**
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
Sınırlı alev yayılımı	EN ISO 15025 Prosedür A	Sınırlı alev yayılımı endeksi 1 ****	Uygulanamaz
Yük bozunması	EN 1149-3:2004 Yöntem 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4sn***, Geçti	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Basınçlı kap *** t₅₀ =bozunma yarı ömrü **** EN ISO 14116:2015 sınıflandırmasına göre

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (min)	EN Sınıfı*
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Hekzan	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

HASTALIK BULAŞTIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604	6/6
Kontamine sıvılarla kirlenmeye karşı direnç	EN ISO 22610	6/6
Biyojolojik olarak kirlenilen aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3
Biyojolojik olarak kirlenilen toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test	Sonuç	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Uygulanamaz
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3 **
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikis dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

* Testler bantlanmış manşetler, şapka ve bilek bölgeleri ile gerçekleştirilmiştir ** Testler bantlanmış manşetler, şapka, bilek bölgeleri ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir *** 82/90, %91, 1L_{pm} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_g değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir **** EN 14325:2004'e göre

Bu giysi ve performans hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: tyvek.com/ppp

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas üründen ve işlemleri insanlardan bulaşan kirlenmelerden korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür kullarıyla ilgili olarak, ekspozür baskıncının Tip 3 test yönteminde kullanıldan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumadan elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlıca sıkıca bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Tulum, küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Tulum kumaş EN 14116:2015 Endeks 1'e göre sınırlı alev yayılmasına karşı koruma sağlar. Bu tulum için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştıran maddeler karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, maddelerin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: ISO 14116 Endeks 1 kumaşları erir ve delikle oluşur. Bu tulum hiçbir zaman ciltle doğrudan temas etmemelidir ör. boyun, bilek, kafa bölgesi. Malzeme bir alevle karşı veya termal bariyer teşkil etmez. İsvi alevle karşı koruma için, bu tulum her zaman en az ISO 14116 indeks 2 veya indeks 3 veya entegre kapüşonlu veya yünü ISO 11612 giysilerin üzerine giyilmelidir. Bel lastiği ve fermuar alev geçiricisi değildir ve ısıya veya alevle maruz kalırsa tutuşabilir. Giysi kapalı olarak giyildiğinde bu bileşenler dışardan görünmez. Yanıcı maddelerle kontaminasyon, kumaşın alevle dayanıklılık performansını azaltabilir veya ortadan kaldıracaktır ve tutuşabilir. Biyojolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun şekilde kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllerle, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıvılarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik gücün ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kumaş, kullanımdan önce tüm özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulunmalıdır. Ayrıca, kullanan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın ve

fermuar kapaginiñ bantlanlamaya gerekir. Kullanicı, maskenin sapka tasarımına uygun olduğunu ve bir uygulamada gerekmesi durumunda, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandıgı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kıvrıksıklık bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Giysinin bantlanması ısı ve aleve karşı koruma özelliklerini olumsuz yönde etkileyebilir. Bant kullanılması durumunda kullanıcı aleve dayanıklı bant/yüksek sıcaklık bandı kullanmalıdır. Bant, acil bir durumda çıkarma işlemini olumsuz yönde etkilememelidir. Bu tulumun kumaşı elektrostatik yayımlıdır ve tulum, EN 1149-3:2004'e göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 gereksinimlerini karşılamaktadır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysiye giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁶ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansını bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanımlar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kullanıcı, tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya iş stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozitü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont eskime testleri gerçekleştirmiş ve bu Tychem® 6000 SFR kumaşın 10 yıllık bir süre boyunca yeterli fiziksel gücü muhafaza ettiği sonucuna ulaşmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHAE TME: Bu tulum, kontrol altındaki bir katı atık sahasında yakılabilir veya gömülebilir. İmha etme kısıtlamaları kullanımı sırasında gerçekleşen kontaminasyona bağlıdır ve ulusal veya yerel yönetmeliklere tabidir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου – Το Tychem® 6000 SFR F5127 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, η οποία διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα εργασία πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, με αριθμό οργανισμού κοινοποίησης EE 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας διαθέτει ιδιότητες διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου και προσφέρει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-3:2004, συμπεριλαμβανομένου του προτύπου EN 1149-5:2018, εφόσον γειωθεί σωστά. ❽ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας, όπως καθορίζονται από τα Ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ❾ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από υλικό που παρέχει προστασία έναντι φλόγας κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015, Δείκτης 1. ❿ Ισχύει μόνο για το υλικό. Επιβεβαιώστε την καταλληλότητα για την προβλεπόμενη χρήση. ⓫ Ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⓬ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓭ Χώρα προέλευσης. ⓮ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓯ 14 Ημερομηνία κατασκευής. ⓰ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητής της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (δείτε την ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΛΙΚΟΥ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10 N	2/6
Περιορισμός διάδοσης της φλόγας	EN ISO 15025 Διαδικασία A	Δείκτης περιορισμού εξάπλωσης φλόγας 1 ****	Δ/Ε
Μέτρηση εκφόρτισης	EN 1149-3:2004 Μέθοδος 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***, Επιτυχία	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης *** t₅₀=ημίσεια ζωή εκφόρτισης
**** Κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015 ταξινόμηση

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*	
Βεϊκό οξύ (30%)	3/3	3/3	
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3	
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3	
1-βουτανόλη	3/3	3/3	

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 µg/cm ² /min)			
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*	
Μεθανόλη	> 480	6/6	
Χλωροβενζόλιο	> 480	6/6	
Τολουόλιο	> 480	6/6	
n-εξάνιο	> 480	6/6	

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*	
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6	
Αντίσταση στη διείσδυση παθογόνων που μεταδίδονται με το αίμα με τη χρήση του Phi-X174 βακτηριοφάγος	ISO 16604	6/6	
Αντίσταση στη μόλυνση από μολυσμένα υγρά	EN ISO 22610	6/6	
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3	
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3	

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Δοκιμή	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN	
Τύπος 3: Δοκιμή εκτόξευσης (EN ISO 17491-3)	Επιτυχία*	Δ/Ε	
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Επιτυχία	Δ/Ε	
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Επιτυχία** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***	Δ/Ε	
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3 **	
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε	
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα και αστραγάλους

** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ

*** 82/90 σημαίνει 91, 1 % L_{gm} τιμές ≤ 30 % and 8/10 σημαίνει 80 % L_g τιμές ≤ 15 % **** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το ένδυμα και τις επιδόσεις του, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: tyvek.com/prpe

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Αυτή η φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τους εργαζόμενους από επικινδύνες ουσίες ή ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση από ανθρώπους. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα και οργανικά υγρά, καθώς και από έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Η φόρμα εργασίας παρέχει προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το υλικό της φόρμας προσφέρει προστασία κατά της περιορισμένης εξάπλωσης της φλόγας σύμφωνα με το πρότυπο EN 14116:2015 Δείκτης 1. Το υλικό που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει περάσει όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός από μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: ISO 14116 Δείκτης 1 τα υλικά θα λιώσουν και θα σχηματιστούν τρύπες. Αυτή η φόρμα εργασίας δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα, π.χ. στην περιοχή του λαιμού, του καρπού και του κεφαλιού. Το υλικό δεν αποτελεί φιλοσοστατικό ή θερμικό φράγμα. Για την προστασία από τη θερμότητα ή τις φλόγες, η εν λόγω φόρμα εργασίας πρέπει πάντα να φοριέται πάνω από ενδύματα τουλάχιστον του δείκτη 2 ή 3 του ISO 14116 ή του ISO 11612 με ενσωματωμένη κουκούλα ή μπαλακλάβα. Το ελαστικό στη μέση και το φερμουάρ δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και μπορεί να αναφλεγούν αν εκτεθούν σε θερμότητα ή φλόγα. Όταν το ένδυμα φοριέται κλειστό, τα εξαρτήματα αυτά δεν εκτίθενται εξωτερικά. Η μόλυνση με εύφλεκτες ουσίες ενδέχεται να μειώσει ή να εξαλείψει την απόδοση του υλικού ως προς την επιβράδυνση της φλόγας, με αποτέλεσμα πιθανή ανάφλεξη του. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδύνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μοναδικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολληθείτε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζει στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση

που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην εμφανίζονται πτυχώσεις στο υλικό ή την ταινία, δεδομένου ότι αυτές θα μπορούσαν να λειτουργήσουν ως κανάλια. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κοκκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η εφαρμογή ταινίας στο ένδυμα μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες έναντι της θερμότητας και της φλόγας. Αν χρησιμοποιηθεί κολλητική ταινία, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία ανθεκτική σε φλόγα/υψηλή θερμοκρασία. Η ταινία δεν θα πρέπει να επηρεάζει αρνητικά τη διαδικασία αφαίρεσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Το υλικό αυτής της φόρμας εργασίας διαχέει τον στατικό ηλεκτρισμό και το ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 1149-5:2018 όταν μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-3:2004. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁸ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα ασφαλιστικής κατάστασης, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να πραγματοποιήσει ανάλυση κινδύνου, στην οποία θα βασίσει την επιλογή του ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος που μπορεί να κρίνει τον σωστό συνδυασμό αλόσωσης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, αναπνευστική προστατευτική εξοπλισμού κ.λπ.) και για πόσο χρονικό διάστημα μπορεί να φορεθεί αυτή η φόρμα σε μια συγκεκριμένη εργασία σε σχέση με την προστατευτική απόδοση της, την άνεση χρήσης ή τη θερμική καταπόνηση. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών εργασίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα εργασίας παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φοράτε.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Αυτή η φόρμα εργασίας μπορεί να αποθηκευτεί σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 15 °C και 25 °C, σε σκοτεινό μέρος (χάρτινο κουτί) χωρίς έκθεση σε υπερύθρι ακτινοβολία. Η DuPont πραγματοποιεί δοκιμές γήρανσης με το συμπέρασμα ότι το υλικό Tychem® 6000 SFR διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για μια περίοδο 10 ετών. Οι αναστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποφερωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων. Οι περιορισμοί απόρριψης εξαρτώνται από τη μόλυνση που προκαλείται κατά τη χρήση και υποκείνται στην εκάστοτε εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.com.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

OZNAKE NA UNUTARNJOJ NALJEPNICI

1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač kombinézona. 3. Oznaka modela – Tychem® 6000 SFR FS127 je zaštitni kombinézon s kapuljačom i zalijepljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, otvoru za lice i struku. U ovim uputama za uporabu navedene su informacije o kombinézonu. 4. CE oznaka – kombinézon je usklađen s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identificirana kao prijavljeno tijelo EZ-a pod brojem 0598. 5. Oznaka usklađenost s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću. 6. Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7. Ovaj kombinézon je elektrostatički disipativan i nudi zaštitu od statičkog elektriciteta u skladu s normom EN 1149-3:2004, uključujući EN 1149-5:2018, ako je pravilno uzemljen. 8. „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005+A1:2009 (vrste 3 i 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinézon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 3-B, vrsta 4-B i vrste 5-B i 6-B. 9. Kombinézon je napravljen od tkanine koja pruža zaštitu od plamena u skladu s normom EN ISO 14116:2015 Indeks 1. 10. Vrijedi samo za tkaninu. Provjerite prikladnost za namjeravanu uporabu. 11. Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za uporabu. 12. Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 13. Nije namijenjeno za ponovnu uporabu. 14. Datum proizvodnje. 15. Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o oznakama CE i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte zaseban odjeljak na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Ograničeno širenje plamena	EN ISO 15025, postupak A	Ograničeno širenje plamena, indeks 1****	N/P
Pad naboja	EN 1149-3:2004 način 2 · EN 1149-5:2018	t ₆₀ < 4s***, prolaz	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Tlačni potencijal *** t₆₀ = propadanje pola vremena
**** U skladu s klasifikacijom EN ISO 14116:2015

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska tvar	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
0-ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I LIJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemijska tvar	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Heksan	> 480	6/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFJEKTIVNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604	6/6
Otpornost na kontaminaciju zagađenim tekućinama	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODJELA			
Ispitivanje	Rezultat	EN razred	
Vrsta 3: Ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3)	Prolazna ocjena*	N/P	
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena	N/P	
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena** • L _{jmin} 82/90 ≤ 30 % • L _i 8/10 ≤ 15 %***	N/P	
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3**	
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P	
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

N/P = nije primjenjivo * Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica ** Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču, donji dio nogavica i preklap patentnog zatvarača *** 82/90 znači 91,1 % L_{jmin} vrijednosti ≤ 30 % and 8/10 znači 80 % L_i vrijednosti ≤ 15 %
**** U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o ovom odjevnom predmetu i njegovoj izvedbi obratite se svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont: tyvek.com/ppe

RIZICI OD KOJIH PROIZVOD ŠTITI: Ovaj kombinézon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se upotrebljava za zaštitu od pojedinih anorganskih i organskih tekućina te intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina u kojima tlak izloženosti nije veći od tlaka upotrijebljenog u načinu ispitivanja vrste 3. Kako bi se postigla odgovarajuća zaštita, neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača. Kombinézon pruža zaštitu od finih čestica (vrsta 5), intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina (vrsta 3), intenzivnog prskanja tekućina (vrsta 4) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina kombinézona pruža zaštitu od ograničenog širenja plamena u skladu s normom EN 14116:2015 Indeks 1. Tkanina u ovom kombinézonu zadovoljila je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih tvari). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkanina pruža zaštitni sloj od infektivnih sredstva.

OGRAIČENJA UPOTREBE: Tkanine indeksa 1 u skladu s normom ISO 14116 otpaju se i na njima nastaju rupe. Ovaj kombinézon nikad ne smije biti u izravnom dodiru s kožom, npr. vratom, zglobovima i području glave. Materijal ne štiti od plamena ili topline. Za zaštitu od topline ili plamena, ovaj kombinézon se uvijek mora nositi preko odjevnih predmeta u skladu s najmanje ISO 14116 indeksom 2 ili indeksom 3 ili preko odjevnih predmeta u skladu s ISO 11612 s našivenom kapuljačom ili balaklavom. Elastična traka u struku i patentni zatvarač nisu otporni na plamen i mogu se zapaliti ako su izloženi toplini ili plamenu. Kada se odjeća nosi zakopčana, ti dijelovi nisu izloženi vanjskim čimbenicima. Zagađenje zapaljivim tvarima može smanjiti ili potpuno poništiti svojstvo tkanine da je otporna na plamen i tkanina se može zapaliti. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregadnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinézon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Osim toga, korisnik treba potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za tvar koja se upotrebljava. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti odgovara li maska dizajnu kapuljače te je li otmaravanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklopiti ih. Lijepljenje odjevnog predmeta može negativno utjecati na zaštitna svojstva protiv topline i plamena. Ako se upotrebljava ljepljiva traka, potrebno je odabrati traku otpornu na plamen i visoke temperature. Traka ne smije negativno utjecati na postupak klanjanja u hitnom slučaju. Tkanina ovog kombinézona je elektrostatički disipativna, a odjevni predmet ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-3:2004. Značajke raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi trebaju se neprekidno održavati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manja od 10⁸ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati ni skidati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih okruženja ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvima elektrostatičkog raspršivanja namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (pogledajte: EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (pogledajte: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja od-

govornom inženjera za zaštitu. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući pri savijanju i kretanju). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijelog kompleta zaštitne odjeće, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. Tvrtka DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinizona i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratora zaštitna odjeća itd.) kao i koliko će dugo nositi taj kombinizon za određeni posao u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu tih kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja (koje je malo vjerojatno) ne oblačite kombinizon.

ČUVANJE I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinizon može spremati na temperaturi između od 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo testove starenja sa zaključkom da tkanina Tychem® 6000 SFR zadržava odgovarajuću fizičku čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ODLAGANJE: Kombinizon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Ograničenja zbrinjavanja ovise o kontaminaciji predmeta tijekom upotrebe i podliježu nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE NA UNUTRAŠNOSTI

1 Robna marka. 2 Proizvođač zaštitnog kombinizona. 3 Identifikacija modela – Tychem® 6000 SFR F5127 je zaštitni kombinizon sa kapuljačom, sa prepletenim šavovima i elastičnom trakom na krajevima rukava, nogavica, oko lica i struka. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom zaštitnom kombinizonu. 4 Oznaka CE – Zaštitni kombinizon ispunjava zahteve za ličnu zaštitnu opremu III kategorije u skladu sa evropskim zakonskim propisima, uredba (EU) 2016/425. Sertifikate o ispitivanju tipa i obezbeđenju kvaliteta izdao je SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, kog je identifikovalo imenovano telo EZ broj 0598. 5 Oznakačava usaglašenost sa evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću. 6 Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama u skladu sa standardom EN 1073-2:2002. 7 Ovaj zaštitni kombinizon je elektrostatički raspršljiv i pruža zaštitu od statičkog elektriciteta u skladu sa standardom EN 1149-3:2004, uključujući i standard EN 1149-5:2018 uz propisno uzemljenje. 8 „Tipovi“ zaštite za celo telo koje pruža ovaj zaštitni kombinizon definisani evropskim standardima za odeću koja pruža zaštitu od hemikalija: EN 14605:2005+A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). Ovaj zaštitni kombinizon ispunjava i zahteve standarda EN 14126:2003 za tipove 3-B, 4-B, 5-B i 6-B. 9 Ovaj kombinizon je izrađen od tkanine koja pruža zaštitu od plamena prema EN ISO 14116:2015 Indeks 1. 10 Važi samo za materijal. Proverite pogodnost za predviđenu upotrebu. 11 Korisnik mora da pročita ovo uputstvo za upotrebu. 12 Piktogram za određivanje veličine prikazuje telesne mere (cm) i slovne oznake veličine koje odgovaraju tim merama. Proverite telesne mere i izaberite odgovarajuću veličinu. 13 Zemlja porekla. 14 Ne sme se koristiti više puta. 15 Datum proizvodnje. 16 Informacije o drugim certifikatima nezavisnih od oznake CE i evropskog ovlašćenog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju ovog dokumenta).

PERFORMANSE OVOG ZAŠTITNOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA			
Test	Metode testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na habanje	EN 530 metod 2	> 2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na pucanje usled savijanja	EN ISO 7854 metod B	> 1000 ciklusa	1/6**
Otpornost na trapezoidno cepanje	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zatezna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Ograničeno širenje plamena	EN ISO 15025 Procedura A	Indeks ograničenog širenja plamena 1****	N/A
Opadanje naboja	EN 1149-3:2004 Metoda 2 - EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s****, uspešno	N/A

N/A = Nije primenljivo * Prema EN 14325:2004 ** Lonac pod pritiskom *** t₅₀ = vreme poluraspada **** Prema EN ISO 14116:2015 klasifikacija

OTPORNOST MATERIJALA NA PENETRACIJU TEČNOSTI (EN ISO 6530)			
Hemikalija	Indeks penetracije – EN klasa*	Indeks odbijanja – EN klasa*	
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3	
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3	
o-kilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* U skladu sa standardom EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA I ŠAVOVA NA PROPUŠTANJE TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm ² /min)			
Hemikalija	Vreme proboja (min.)	EN klasa*	
Metanol	> 480	6/6	
Hlorobenzen	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-heksan	> 480	6/6	

* U skladu sa standardom EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA NA PENETRACIJU INFEKTIVNIH AGENASA			
Test	Metode testiranja	EN klasa*	
Otpornost na penetraciju krvi i telesnih tečnosti testirana pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6	
Otpornost na penetraciju uzročnika bolesti prenosivih krvlju testirana pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Otpornost na kontaminaciju kontaminiranim tečnostima	EN ISO 22610	6/6	
Otpornost na penetraciju biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3	
Otpornost na penetraciju biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3	

* U skladu sa standardom EN 14126:2003

REZULTAT TESTIRANJA SVOJSTVA CELOG ODELA			
Test	Rezultat	EN klasa	
Tip 3: ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3)	Uspešno*	N/A	
Tip 4: Ispitivanje raspršivanjem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, metod B)	Uspešno	N/A	
Tip 5: Test propuštanja aerosola sitnih čestica u odelo (EN ISO 13982-2)	Uspešno** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***	N/A	
Zaštitni faktor u skladu sa standardom EN 1073-2	> 5	1/3 **	
Tip 6: Ispitivanje raspršivanjem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, metod A)	Uspešno	N/A	
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

N/A = Nije primenljivo * Testiranje obavljeno sa rukavima, kapuljačom i nogavicama zalepljenim trakom ** Testiranje obavljeno sa rukavima, kapuljačom, nogavicama i završetkom sa rajsferšlusom *** 82/90 znači 91,1% L_{pm} vrednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_g vrednosti ≤ 15 % **** Prema EN 14325:2004

Dodatne informacije o ovoj odeći i njenim performansama zatražite od dobavljača ili kompanije DuPont: tyvek.com/ppe

RIZICI OD KOJIH JE PREDVIĐENO DA PROIZVOD ŠTITI U SKLADU SA SVOJIM DIZAJNOM: Zaštitni kombinizon je dizajniran tako da zaštiti radnike od opasnih supstanci ili osetljive proizvode i procese od kontaminacije izazvane ljudskim faktorom. Obično se koristi, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izlaganja, za zaštitu od određenih neorganskih i organskih tečnosti i intenzivnih ili tehničkih sprejeva pod pritiskom, gde pritisak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u metodi ispitivanja tipa 3. Da bi se postigla definisana zaštita, neophodni su zaštitna maska za celo lice sa odgovarajućem filterom za uslove izlaganja, čvrsto povezana sa kapuljačom, kao i dodatno pričvršćivanje trakom oko kapuljače, rukava, nogavica i završetka sa rajsferšlusom. Kombinizon pruža zaštitu od sitnih čestica (tip 5), intenzivnih ili tehničkih sprejeva pod pritiskom (tip 3), intenzivnih tehničkih sprejeva (tip 4) i ograničenog prskanja tečnosti ili sprejeva (tip 6). Materijal kombinizona pruža zaštitu od ograničenog širenja plamena u skladu sa EN 14116:2015 Indeks 1. Materijal koji se koristi za ovaj kombinizon prošao je sva ispitivanja EN 14126:2003 (zaštitna odeća protiv infektivnih agenasa). U uslovima izlaganja kako je definisano u EN 14126:2003 i pomenuto u gornjoj tabeli, dobijeni rezultati zaključuju da materijal nudi barijeru protiv infektivnih agenasa.

OGRAĐENIJA UPOTREBE: Materijali indeksa 1 u skladu sa standardom ISO 14116 će se istopiti i obrazovaće se rupe. Ovaj kombinizon nikada ne sme biti u direktnom kontaktu sa kožom, npr. u predelu vrata, ručnog zgloba i glave. Materijal ne predstavlja barijeru od plamena ili toplota. Za zaštitu od toplota ili plamena, ovaj kombinizon se uvek mora nositi preko materijala koji ispunjava barem standard ISO 14116 indeks 2 ili indeks 3 ili ISO 11612 sa integrisanom kapuljačom ili balaklavom. Elastika u struku i rajsferšlus nisu otporni na plamen i mogu se zapaliti ako su izloženi toploti ili plamenu. Kada se odeća nosi zatvorena, ove komponente nisu spolja izložene. Kontaminacija zapaljivim supstancama može smanjiti ili eliminisati učinak materijala koji usporava gorenje i može se zapaliti. Može se desiti da tip izlaganja biološki opasnim materijama koji ne odgovara nivou čvrstine odelu dovede do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim veoma sitnim česticama, jakim tehničkim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može da zahteva zaštitne kombinizione veće mehaničke snage i boljih zaštitnih svojstava od onih koji nude ovaj zaštitni kombinizon. Korisnik mora da se uveri u odgovarajuću kompatibilnost reagensa i odelu pre upotrebe. Pored toga, korisnik mora da proverí podatke o materijalu i propuštanju hemikalija za supstance koje se koriste. Lepljenje krajeva rukava, nogavica, kapuljače i završetka sa rajsferšlusom je neophodno za bolju zaštitu i postizanje navedene zaštite u određenim primenama. Korisnik mora da proverí da li maska odgovara dizajnu kapuljače i da li je čvrsto lepljenje trakom moguće u primenama za koje se to zahteva. Traku treba zalepiti izuzetno pažljivo da se ne bi pojavili nabori na materijalu ili traci, jer ti nabori mogu da služe kao kanali. Prilikom lepljenja kapuljače trakom, moraju se koristiti manji komadi trake (+/- 10 cm) uz preklapanje. Lepljenje odeće može negativno uticati na zaštitna svojstva protiv toplota i plamena. Ako se koristi traka, korisnik treba koristiti traku otpornu na plamen/visoku temperaturu. Traka ne sme negativno uticati na postupak skidanja odelu u vanrednim situacijama. Materijal ovog kombinizona je elektrostatički raspršljiv i odeća ispunjava zahteve EN 1149-5:2018 kada se meri u skladu sa EN 1149-3:2004. Elektrostatičke disipativne performanse odelu i korisnika moraju stalno biti obezbeđene i to tako da otpor između korisnika koji nosi elektrostatičku disipativnu zaštitnu odeću i uzemljenja bude manji od 10⁸ Om, npr. nošenjem odgovarajuće obuće / upotrebom odgovarajućeg sistema za pod, kabla za uzemljenje ili putem nekog drugog pogodnog sredstva. Elektrostatička disipativna zaštitna odeća ne sme da se otvara ili uklanja u prisustvu zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera niti prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Elektrostatička disipativna odeća je predviđena za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (pogledajte standarde EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna zapaljiva energija bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odeća ne sme da se koristi u atmosferama bogatim kiseonikom niti u zoni 0 (pogledajte standard EN 60079-10-1 [7]) bez prethodno obezbeđenog odobrenja odgovornog inženjera za bezbednost. Na elektrostatičke disipativne performanse elektrostatičke disipativne odeće mogu nepovoljno da utiču relativna vlažnost, pohabanost, poderotine, moguće kontaminacije i starost same odeće. Elektrostatička disipativna zaštitna odeća mora stalno da pokriva sve materijale koji ne ispunjavaju zahteve tokom standardne upotrebe (uključujući i perioda u kojima se savija i pomera). U okolnostima u kojima je nivo statičke disipacije kritičan za performanse, krajnji korisnici moraju da provere performanse celog kompleta koji nosi, uključujući spoljašnje, unutrašnje odelo, obuću i druge delove lične zaštitne opreme. Dodatne informacije o uzemljenju možete dobiti od kompanije DuPont. Uverite se da ste odabrali odgovarajuće odelo za svoj posao. Savet zatražite od dobavljača ili kompanije DuPont. Korisnik mora da obavi analizu rizika na osnovu koje će izabrati ličnu zaštitnu opremu. Korisnik je u potpunosti odgovoran za upotrebu ispravne kombinacije zaštitnog kombinizona i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna odjeća za disajne organe itd.) i za utvrđivanje vremenskog perioda tokom kojeg taj zaštitni kombinizon može da se nosi na određenom poslu, u skladu sa njegovim zaštitnim performansama, udobnosti prilikom nošenja i otpornosti na toplotu. Kompanija DuPont ne prihvata nikakvu odgovornost za nepropisnu upotrebu ovog zaštitnog kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju postojanja oštećenja, nemojte nositi zaštitni kombinizon.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ovaj zaštitni kombinizon može da se skladišti na temperaturi od 15 °C do 25 °C, na tamnom mestu (karton-

ска kutija), bez izlaganja UV zracima. Kompanija DuPont je obavila testiranja starenja iz kojih su izvedeni zaključci da materijal Tychem® 6000 SFR zadržava odgovarajuću fizičku snagu tokom perioda od 10 godina. Antistatička svojstva se mogu smanjiti tokom vremena. Korisnik mora da se uveri da disipativne performanse odgovaraju primeni. Proizvod se mora transportovati i skladištiti u originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: Ovaj zaštitni kombinезон може да се спали или закопа на контролисаној депојони. Ограничења одлагања зависе од контаминације настале током употребе и подлежу националним или локалним законима.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ

1

Товарный знак.

2

Изготовитель комбинезона.

3

Обозначение модели: Tychem® 6000 SFR FS127 — это защитный комбинезон с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне.

4

Маркировка CE. Комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского парламента. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598.

5

Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении одежды химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B, 5-B, 6-B.

9

Данный комбинезон изготовлен из материала, отвечающего требованиям по устойчивости к воспламенению согласно стандарту EN ISO 14116:2015 (индекс 1).

14

Применимо только в отношении материала. Убедитесь, что комбинезон отвечает требованиям к использованию в определенной среде.

10

Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению.

11

На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие им буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер.

12

Страна происхождения.

13

Не использовать повторно.

14

Дата изготовления.

15

Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 2000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократных изгибах	EN ISO 7854 (метод B)	> 1000 циклов	1/6**
Стойкость к трапециевидному раздиру	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Ограниченное распространение пламени	EN ISO 15025 (процедура A)	Ограниченное распространение пламени (индекс 1)****	Н/П
Убыwanie заряда	EN 1149-3:2004 (метод 2) - EN 1149-5:2018	$t_{50} < 4^{***}$, испытание пройдено	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Камера давления *** t_{50} — время падения заряда наполовину **** В соответствии с классификацией EN ISO 14116:2015

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталки — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
О-ксилол	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлорбензол	> 480	6/6
Толуол	> 480	6/6
Н-гексан	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к просачиванию переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием Phi-X174) бактериофаг	ISO 16604	6/6
Устойчивость к заражению через зараженные жидкости	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ		
Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует*	Н/П
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует** • $L_{pm} 82/90 \leq 30 \% \cdot L_3$ $8/10 \leq 15 \%^{***}$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3 **
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6****

Н/П — неприменимо * Испытание проведено на герметизированных капюшоном, а также манжетами на рукавах и штанинах

** Испытание проведено на герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

*** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь $L_{pm} \leq 30 \%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь $L_3 \leq 15 \%$ **** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию об этой одежде и ее характеристиках можно получить у поставщика или в компании DuPont tyvek.com/ppe

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, а продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезон обычно применяется для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Комбинезон применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал комбинезона обеспечивает защиту от ограниченного распространения пламени в соответствии со стандартом EN 14116:2015 (индекс 1). Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Материал, соответствующий стандарту ISO 14116 (индекс 1) под воздействием пламени будет плавиться, и в нем будут образовываться отверстия. Комбинезон не должен соприкасаться с кожей в области шеи, запястий и головы. Материал не обеспечивает защиты от пламени или теплового воздействия. Для защиты от теплового воздействия или пламени этот комбинезон всегда должен носиться поверх одежды, соответствующей ISO 14116 (индекс 2 или 3), либо поверх одежды по ISO 11612 с интегрированным капюшоном или балаклавой. Эластичная вставка на поясе и молния не обладают огнезащитными свойствами и могут воспламениться при воздействии тепла или пламени. При застегнутом комбинезоне эти элементы не остаются открытыми и не подвергаются внешнему воздействию. При загрязнении легковоспламеняющимися веществами материал комбинезона может частично или полностью терять огнезащитные функции, в результате чего возможно его воспламенение. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что данная одежда может быть использована для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты необходимо следить за тем, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой следует использовать короткие отрезки (около 10 см) и наклеивать их внахлест. Использование клейкой ленты в одежде может негативно повлиять на свойства защиты от тепла и пламени. Если используется клейкая лента, она должна быть огнестойкой/жаропрочной. Лента не должна затруднять снятие одежды в случае чрезвычайной ситуации. Материал этого комбинезона рассеивает электростатический заряд, и одежда соответствует требованиям по стандарту EN 1149-5:2018. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-3:2004. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальная напольное покрытие, заземляющий кабель и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую защитную одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической защитной одежды в обогащенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая защитная одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и

движениях). Если параметры урория рассеивания достигают критического значения, то пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, носимую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики выбранного защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен провести анализ рисков, на основании которого следует выбирать СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательного оборудования (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации осмотрите защитный комбинезон на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте его.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания материала Tychem® 6000 SFR на старение показали, что он может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут ослабевать. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Данный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах. Ограничения на утилизацию зависят от уровня загрязнения в результате применения и от национального или местного законодательства.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84–92	162–170	2XL	116–124	186–194
MD	92–100	168–176	3XL	124–132	192–200
LG	100–108	174–182	4XL	132–140	200–208
XL	108–116	180–188	5XL	140–148	208–216

简体中文

使用说明书

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商。③ 型号识别 - Tychem® 6000 SFR FS127 是在袖口、脚踝口、面部和腰部带有弹性橡筋，且接缝贴条的连体连帽防护服。本使用说明书提供有关该连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定，连体防护服符合有关 III 类个体防护装备的要求。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书，欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表示符合欧洲有关化学防护服标准。⑥ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⑦ 该连体防护服具有静电耗散性能，如果正确接地，可以按照EN 1149-3:2004包括EN 1149-5:2018的规定提供静电防护。⑧ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定，该连体防护服实现的全身防护“类型”：EN 14605:2005 + A1:2009（3 类和 4 类）、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010（5 类）和 EN 13034:2005 + A1:2009（6 类）。该连体防护服还符合 EN 14126:2003 3-B 类、4-B 类、5-B 类和 6-B 类的要求。⑨ 该连体防护服面料符合EN ISO 14116:2015 标准1级 指标要求，具有有限阻燃防护性能。⚠ 仅适用于面料本身。请确认其是否适合预期用途。⑩ 使用者应阅读此使用说明书。⑪ 尺码表说明了身体测量数据（厘米）以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据，选择正确的尺寸。⑫ 原产国。⑬ 请勿重复使用。⑭ 生产日期。⑮ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的认证信息（参见说明书末尾的单独章节）。

该连体防护服的性能：

面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨性	EN 530 方法 2	> 2000 圈	6/6**
耐屈挠性	EN ISO 7854 方法 B	> 1000 圈	1/6**
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
耐穿刺强度	EN 863	> 10 牛顿	2/6
有限火焰蔓延	EN ISO 15025 程序 A	有限火焰蔓延性能，1级指标****	N/A
电荷衰减	EN 1149-3:2004 方法 2 · EN 1149-5:2018	t ₅₀ < 4s***，通过	N/A

N/A = 不适用 *符合欧洲标准 EN 14325:2004 **压力罐 ***t₅₀ = 半衰减时间****符合 EN ISO 14116:2015 分类标准

面料的抗液体穿透性 (EN ISO 6530)		
化学品	穿透指数 - 欧洲标准级别*	拒液指数 - 欧洲标准级别*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氢氧化钠 (10%)	3/3	3/3
邻二甲苯	3/3	3/3
1-丁醇	3/3	3/3

*符合欧洲标准 EN 14325:2004

面料及贴条接缝的抗液体渗透性(EN ISO 6529 方法 A · 标准突破时间@1微克/平方厘米/分钟)		
化学品	标准突破时间(分钟)	欧洲标准级别*
甲醇	> 480	6/6
氯苯	> 480	6/6
甲苯	> 480	6/6
正己烷	> 480	6/6

*符合欧洲标准 EN 14325:2004

面料的抗传染源穿透性		
测试	测试方法	欧洲标准级别*
使用人工合成血液抗血液和体液穿透性	ISO 16603	6/6
使用噬菌体 Phi-X174 抗血源病原体穿透性	ISO 16604	6/6
抗污染液体穿透性	EN ISO 22610	6/6
抗生物污染气溶胶穿透性	ISO/DIS 22611	3/3
抗生物污染粉尘穿透性	ISO 22612	3/3

*根据欧洲标准 EN 14126:2003

整套衣服测试性能		
测试	结果	欧洲标准级别
3类：喷射试验(EN ISO 17491-3)	通过*	N/A
4类：大量喷射试验 (EN ISO 17491-4, 方法 B)	通过	N/A
5类：颗粒气溶胶向内泄漏测试 (EN ISO 13982-2)	通过** · L _{1mm} 82/90 ≤ 30% · L _{8/10} ≤ 15%***	N/A
保护因子 (根据 EN 1073-2)	> 5	1/3 **
6类：有限喷溅试验 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通过	N/A
接缝强度(EN ISO 13935-2)	> 125 牛顿	4/6****

N/A = 不适用 *测试时袖口、帽子和脚踝口均进行了贴条 **测试时袖口、帽子、脚踝口和拉链门襟均进行了贴条 *** 82/90 是指 91,1% L_{1mm} 值 ≤ 30%，8/10 是指 80% L₅ 值 ≤ 15% **** 符合欧洲标准 EN 14325:2004

欲了解更多有关该防护服和其防护性能的信息，请联系您的供应商或杜邦：tyvek.com/ppe

本产品旨在防范的风险：该连体防护服旨在保护工作人员免受有害物质的伤害，以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。视化学毒性和暴露条件而定，该连体防护服一般用于防范某些无机和有机液体及大量或受压液体的喷淋，暴露压力不高于 3 类测试方法中使用的压力。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器，而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接；并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密闭粘贴。该连体防护服可防止细小颗粒（5 类）、强力或受压液体喷射（3 类）、大量液体喷溅（4 类）和有限的液体飞溅或喷淋（6 类）。该连体防护服符合 EN 14116:2015 标准1 级指标要求，具有有限火焰蔓延性能。本连体防护服所用的面料已根据 EN 14126:2003（传染源防护服）进行了测试，结论是该材料具有防止传染源的能力（见上表）。

使用的限制条件：ISO 14116 标准指数 1 级 面料会熔化并形成孔洞。该连体防护服不可直接接触皮肤，例如颈部、手腕和头部区域。该材料不构成阻燃或隔热屏障。为提供隔热或阻燃防护性能，该连体防护服必须始终穿在至少符合 ISO 14116 标准 2 级指标或 3 级指标，或符合 ISO 11612 标准且带有一体式兜帽或手套的服装外面。腰部松紧带和拉链不具备阻燃性能，如果暴露在高温或火焰中，可能会被引燃。当防护服正确穿着并系紧时，这些部件不会暴露在外部。受到易燃物质污染可能会降低或消除面料的阻燃性能，并可能导致被引燃。暴露于同本服装密闭性水平不相符合的生物危害中可能会导致用户遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷溅可能需要比该连体防护服机械强度更大，防护性能更好的防护服。用户使用前须确保试剂与防护服的兼容性。此外，用户应确认面料和所用物质的化学渗透数据。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护，需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。如果需要贴条，用户应确认面罩适合帽子的设计并可以牢固贴合。贴条时应注意防止面料或布条出现皱褶，因为皱褶会成为危害物的通道。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。在防护服上使用贴条胶带可能会对其阻燃和隔热防护性能产生负面影响。如需使用胶带贴条，则用户应使用阻燃/耐高温胶带。胶带不得在紧急情况下影响服装脱卸过程。该款服装的面料具有静电耗散性能，当按照 EN 1149-3:2004 进行测量时符合 EN 1149-5:2018 的要求。由于穿着静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10⁶ Ohm，因此需要持续实现防护服和使用者的静电耗散性能，例如可以穿适当的鞋子，安装合适的接地系统，使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服是针对区域 1、2、20、21 和 22 区进行穿着的防护服（参见 EN 60079-10-1[7] 和 EN 60079-10-2[8]），其中任何爆炸性环境的最小点燃能量不小于

0.016 mJ。未经负责的安全工程师事先批准，不得在富氧环境中或 0 区域（参见EN 60079-10-1[7]）使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下（包括弯曲和走动），静电耗散防护服的防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静电耗散是至关重要的性能，终端用户应对全套服装的性能进行评估，包括外服装、内服装、鞋子及其他个体防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析，并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备（手套、靴子、呼吸防护设备等），以及就防护性能、穿着舒适性或热积累而言连体防护服对特定工作的有效期。杜邦不会为该连体防护服的不当使用承担任何责任。

使用准备：若发现防护服有问题，请勿使用。

存储和运输：连体防护服可以储存在 15°C - 25°C，避免紫外线照射（放入纸箱）。杜邦已对 Tychem® 6000 SFR 面料做过老化试验，得出的结论是这种面料可以在 10 年内保持足够的物理强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。用户须确保耗散性能足以满足应用需求。产品运输和储存过程中应使用原包装。

废弃处置：该连体防护服可以焚烧或填埋于受控的垃圾填埋场。废弃处置的限制取决于使用过程中产生的污染，并受国家或当地法律约束。

符合性声明：可以在以下网站下载符合性声明： www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

tyvek.com/ppe

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg Customer Service mycustomerservice.emea@dupont.com		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	
LATIN AMERICA				
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx	